HALL

ABIMAD

EDIÇÃO 52
NOV/2017

versa

SOFÁ VERSA

para quem amou os dois lados.

*www.**feelingestofados**.com.br*

QUE O VERSA É CONFORTÁVEL E TEM UM DESIGN INCRÍVEL, VOCÊ JÁ SABE; QUE ELE POSSUI A VERSATILIDADE DE MUDAR A CARA DO SEU LIVING SÓ VIRANDO O LADO DAS ALMOFADAS, É NOVIDADE FEELING ESTOFADOS PARA VOCÊ.

@feelingestofados

feeling

EXPEDIENTE
DIRECTORIO

DIRETOR-PRESIDENTE
Director Ejecutivo:
MICHEL OTTE

VICE-PRESIDENTE
Vicepresidente:
PAULO MOURÃO

DIRETOR-TESOUREIRO
Director Tesorero:
PAULO ALLEMAND

CONSELHO FISCAL
Consejo Fiscal:
LAERCIO COELHO
JAIME PFUTEZENREUTER
FRANCISCO MARCOS MARTINS

GERÊNCIA EXECUTIVA
Gerencia Ejecutiva:
PATRÍCIA LINHARES DE SOUZA
patricia@abimad.com.br

PROMOÇÃO E ORGANIZAÇÃO DE FEIRAS
Promoción y Organización de Ferias:
abimad@abimad.com.br

DEPARTAMENTO DE MARKETING
Departamento de Marketing:
RAFAEL MAGNO
rafael@abimad.com.br

GERENTE DE FEIRAS E EXPANSÃO
Gerente de Ferias y Expansión:
MAURIZIO SARCINELLA
maurizio@abimad.com.br

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
Departamento Internacional:
JOELMA SILVA
joelma@abimad.com.br

ASSESSORIA DE IMPRENSA
Asesoría de Prensa:
KARINA NASCIMENTO
karina@abimad.com.br

DEPARTAMENTO DE COMPRAS
Departamento de Compras:
MARCO TÚLIO FERREIRA
tulio@abimad.com.br

ADMINISTRATIVO/FINANCEIRO
Administrativo/Financiero:
BRUNO COTRIM
bruno@abimad.com.br
MARÍLIA SANTANA
marilia@abimad.com.br

RELACIONAMENTO COM O CLIENTE
Relaciones con el cliente:
FELIPE BRIGANTE
felipe@abimad.com.br

CONSELHO EDITORIAL
Consejo editorial:
DIRETORIA ABIMAD

EDITOR / JORNALISTA RESPONSÁVEL
Editor / Periodista Responsable:
ELIZABETH GONZAGA DA ROCHA (MTB 4631/PR)
revistahall@abimad.com.br

PROJETO GRÁFICO / *Proyecto gráfico:*
*GGE - www.ggedesign.com.br

DIAGRAMAÇÃO / *Diagramación:*
ANDRÉ SCHMITT

FOTOGRAFIA DE CAPA /
Fotografía de portada:
IUMMI

FOTOGRAFIA D / *Fotografía:*
HUDSON CAVALCANTI
RODRIGO NIEMEYER

VERSÃO EM ESPANHOL
Versión en Español:
TRADUZCA.COM

IMPRESSÃO / *Impresión:*
PANCROM

PARA ANUNCIAR NA REVISTA HALL
Para anunciar en la Revista Hall:
+55 47 3366-3533
publicidade@abimad.com.br

*AS MATÉRIAS ASSINADAS NÃO EXPRESSAM NECESSARIAMENTE A OPINIÃO DA REVISTA HALL.

**Las materias firmadas no expresan necesariamente la opinión de la Revista Hall.*

ENVIE COMENTÁRIOS, SUGESTÕES, CRÍTICAS E DÚVIDAS PARA / *Envíenos comentarios, sugerencias, críticas y dudas al:*
revistahall@abimad.com.br

RUA GERALDO FLAUSINO GOMES, 42 CJ. 112
CIDADE MONÇÕES - SÃO PAULO / SP
CEP: 04575-901

ABIMAD

CURTA NOSSAS REDES SOCIAIS

FEIRAABIMAD

ABIMADFEIRAS

WWW.ABIMAD.COM.BR

FSC www.fsc.org MISTO Papel produzido a partir de fontes responsáveis FSC® CXXXXXX
Ilustrativo

MICHEL OTTE

Presidente da ABIMAD

Inovação é a palavra de ordem da ABIMAD. Aliar tecnologia, avanço e qualidade do atendimento ao público é, hoje, nosso maior desafio, pois estamos trabalhando para atender aos lojistas, público-alvo da ABIMAD, mas com o mesmo empenho em atender aos nossos associados, que são a razão de existirmos, e por oferecerem o melhor do mercado de design e mobiliário.

Atingimos todos os nossos objetivos na edição de julho 2017, aumentamos o número de expositores, vendemos mais que na edição de fevereiro de 2017, que sempre foi nosso carro-chefe e trouxemos 30% a mais de compradores para o evento. Isso é resultado dos esforços de inteligência de mercado aliado aos investimentos em parcerias estratégicas. ABIMAD TALKS estreou em grande estilo cumprindo seu objetivo de atrair mais público e trazer conteúdo de qualidade para a feira.

Trouxemos para essa edição um conteúdo rico produzido, exclusivamente, para a Revista Hall por nossos palestrantes: Mônica Barbosa assinou a coluna Giro, Arte e Décor, e Fabiano Mazzei, matéria especial sobre luxo e vitrine de luxo.

E como não poderia faltar, Fernando Campana, o caçula da incensada dupla Irmãos Campana, ícone do design brasileiro, nos atendeu numa entrevista exclusiva para falar sobre suas inspirações.

Innovación es la palabra de orden de ABIMAD. Aliar tecnología, avance y calidad de la atención al público es, hoy, nuestro más grande reto, pues estamos trabajando para atender a los comerciantes, público objetivo de ABIMAD, pero con el mismo empeño atender a nuestros asociados, que son el motivo de que existamos, y por ofrecer lo mejor del mercado de design y mobiliario.

Alcanzamos todos nuestros objetivos en la edición de julio 2017, aumentamos el número de expositores, vendemos más que en la edición de febrero de 2017, que siempre fue nuestra insignia y trajimos 30% más de compradores para el evento. Eso es el resultado de los esfuerzos de inteligencia de mercado aliado a las inversiones en alianzas estratégicas. ABIMAD TALKS estrenó en gran estilo cumpliendo su objetivo de atraer más público y traer contenido de calidad para la feria.

Trajimos para esta edición un contenido rico producido, exclusivamente, para la Revista Hall por nuestros conferencistas: Mônica Barbosa firmó la columna Giro, Arte y Décor, y Fabiano Mazzei, materia especial sobre lujo y vitrina de lujo.

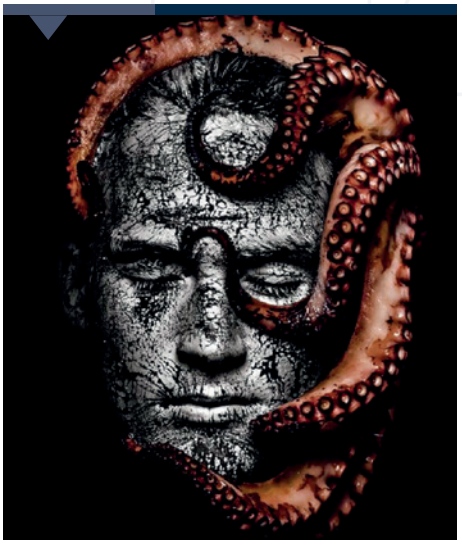
Y como no podría faltar, Fernando Campana, el menor de la incensada pareja Hermanos Campana, icono del design brasileño, nos atendió en una entrevista exclusiva para hablar sobre sus inspiraciones.

ÍNDICE

08 HALL DE ENTRADA

VB DESIGN, UM ENCONTRO COM A ALTA DECORAÇÃO
VB DESIGN, UN ENCUENTRO CON LA ALTA DECORACIÓN
por Elizabeth Gonzaga

14 ESTILO E OLHAR



ON THE WALL
por Allex Colontonio

18 HALL DESIGN

ELEMENTOS QUE SE COMPLETAM

22 RECÉM-CHEGADOS

44 MATÉRIA-PRIMA

O ASTRONAUTA
EL ASTRONAUTA

48 FEIRAS E MOSTRAS

INFORMAÇÃO EM EVIDÊNCIA
INFORMACIÓN EN EVIDENCIA
por Elizabeth Gonzaga

52
BEST IN SHOW

60
INTERNACIONAL
CENA DE LOS IMPORTADORES

61
VIP

62
PELOS CORREDORES DA 24ª ABIMAD
POR LOS PASILLOS DE LA 24ª ABIMAD

66 VITRINE DE LUXO

70 ROTEIRO DE VIAGEM

ROTEIRO CULTURAL EM MINAS GERAIS
MINAS GERAIS, RUTA CULTURAL

76 GESTÃO DE LUXO

CONHECIMENTO É LUXO
LOS TEMPLOS DEL CONSUMO
por Fabiano Mazzei

82 EM AÇÃO

86 GASTRONOMIA

90 ESPAÇO DO REPRESENTANTE

QUATRO DÉCADAS DEDICADAS AO SETOR
CUATRO DÉCADAS DEDICADAS AL SECTOR

94 GIRO ARTE, DESIGN, DÉCOR

96 LISTA DOS ASSOCIADOS

HALL DE ENTRADA

VB DESIGN, UM ENCONTRO COM A ALTA DECORAÇÃO

VB DESIGN, UN ENCUENTRO CON LA ALTA DECORACIÓN

Com mais de 30 anos de atuação em Alagoas, o grupo VB Design é considerado um dos maiores destaques e uma das principais referências no mercado da alta decoração de Maceió.
O empresário Wellington Theotonio, que está à frente dos negócios, revela que tudo começou com uma loja de 250m² no bairro do Farol, por meio de uma iniciativa de seu pai José Valverde Theotonio. Após 10 anos, e para ficarem mais próximos de seus clientes, abriram a primeira unidade no bairro Jatiúca, onde hoje se concentram as cinco lojas do grupo distribuídas em cerca de 3,5 mil metros quadrados. Cada uma das lojas com características próprias, atendendo a diferentes estilos e de muito bom gosto, têm como um dos principais diferenciais, além de produtos de alta qualidade, a credibilidade e respeito que adquiram ao longo dos anos junto a clientes, fornecedores e especificadores.

Con más de 30 años de actuación en Alagoas, el grupo VB Design es considerado uno de los más grandes destaques y una de las principales referencias en el mercado de la alta decoración de Maceió. El empresario Wellington Theotonio, que está al frente de los negocios, revela que todo empezó con una tienda de 250m² en el barrio do Farol, por medio de una iniciativa de su padre José Valverde Theotonio. Después de 10 años, y para estar más cerca de sus clientes, abrieron la primera unidad en el barrio Jatiúca, donde hoy se concentran las cinco tiendas del grupo distribuidas en cerca de 3,5 mil metros cuadrados. Cada una de las tiendas con características propias, atendiendo a diferentes estilos y de muy buen gusto, tiene como uno de los principales diferenciales, además de productos de alta calidad, la credibilidad y respeto que adquieran a lo largo de los años junto a clientes, proveedores y especificadores.

ABIMAD

Frequentador assíduo das edições da Feira ABIMAD, Wellington afirma que é de grande importância esta participação. Pois, é na feira que consegue sentir uma parte do mercado, conhecer os lançamentos e as tendências e, então, a partir daí, montar estratégias de posicionamento e de compras para suas lojas. "Tenho uma relação com uma grande quantidade de fornecedores associados. Por isso, não posso deixar de ir, principalmente, na edição de fevereiro, até porque meu negócio é esse".

Ao longo de suas participações, Wellington ressalta também o quanto é visível o crescimento e aperfeiçoamento da feira em si, como também, a qualidade dos produtos dos fornecedores. "Eu vi muita empresa melhorando nos últimos anos. Estão mais atentos. Muita empresa subiu em qualidade e design, e os estandes ficaram mais interessantes e convidativos", destaca o empresário.

Frecuentador asiduo de las ediciones de la Feria ABIMAD, Wellington afirma que es de gran importancia esta participación. Pues, es en la feria que logra sentir una parte del mercado, conocer los lanzamientos y las tendencias y, entonces, a partir de ahí, montar estrategias de posición y de compras para sus tiendas. "Tengo una relación con una gran cantidad de proveedores asociados. Por eso, no puedo dejar de ir, principalmente, en la edición de febrero, incluso porque mi negocio es ese".

A los largo de sus participaciones, Wellington resalta también cuánto es visible el crecimiento y perfeccionamiento de la feria en sí, como también, la calidad de los productos de los proveedores. "Vi muchas empresa mejorando en los últimos años. Están más atentos. Muchas empresa subieron en calidad y design, y los stands se pusieron más interesantes y convidativos", destaca el empresario.

PRODUTOS

Quanto à curadoria dos produtos que irão compor os showrooms das lojas, Wellington esclarece que faz questão de escolher cada um deles. "Eu gosto de fazer, e acredito que o sucesso das vendas está nas boas escolhas que fazemos dos produtos. Tenho comigo um pensamento antigo que diz que quando se compra bem, se vende bem. Por isso, esta é uma hora que me envolvo muito, como também mantenho uma relação estreita e próxima com nossos fornecedores".

PRODUCTOS

Cuanto a la curaduría de los productos que compondrán los showrooms de las tiendas, Wellington aclara que hace hincapié de escoger cada uno de ellos. "Me gusta hacer, y creo que el éxito de las ventas está en las buenas elecciones que hacemos de los productos. Tengo conmigo un pensamiento antiguo que dice que cuando se compra bien, se vende bien. Por eso, esta es una hora que me involucro mucho, como también mantengo una relación estrecha y cercana con nuestros proveedores".

ALGUNS FORNECEDORES

PROVEEDORES

Germânia, Butzke, Ville Art, Essenza, Rivatti, Lazzari Móveis, Tempus, Artefama, GS Móveis, 6F Decorações, Wharehouse, Doimo e Ribeiro Pavani.

AÇÕES

Buscando sempre inovar, seja com o melhor das peças em mobiliário e decoração, o grupo VB Design fomenta o mercado do décor igualmente com ações distintas, como a mostra que iniciou no dia 10 de outubro com o tema: "O caminho do olhar". Com dez ambientes construídos e ambientados especialmente para o evento, reúne grandes nomes da arquitetura local na composição dos espaços. Além disso, durante todo o decorrer ano vários trabalhos são realizados para aproximar cada vez mais o cliente.

ACCIONES

Buscando siempre innovar, sea con lo mejor de las piezas en mobiliario y decoración, el grupo VB Design fomenta el mercado del décor igualmente con acciones distintas, como la muestra que inició el día 10 de octubre con el tema: "El camino de la mirada". Con diez ambientes construidos y ambientados especialmente para el evento, reúne grandes nombres de la arquitectura local en la composición de los espacios. Además, durante todo el año varios trabajos se realizan para acercar cada vez más al cliente.

PLANOS PARA O FUTURO

Quando perguntado sobre as ações para os próximos meses, nosso entrevistado rapidamente responde: "Primeiro é preciso sobreviver a este terremoto chamado crise econômica. É fazer o dever de casa, e não dar um passo maior do que as pernas, mas também não ficar parado", ressalta. Contudo, para o segundo semestre de 2018, o empresário revela que já estão estudando a possibilidade de trazer para os showrooms produtos que hoje ainda não trabalham e assim, aumentar ainda mais as possibilidades para os seus clientes.

PLANES PARA EL FUTURO

Cuando se le pregunta sobre las acciones para los próximos meses, nuestro entrevistado rápidamente responde: "Primero es preciso sobrevivir a este terremoto llamado crisis económica. Es hacer la tarea de casa, y no dar un paso más grande que las piernas, sino tampoco quedarse parado", resalta. Sin embargo, para el segundo semestre de 2018, el empresario revela que ya están estudiando la posibilidad de traer a los showrooms productos que hoy todavía no trabajan y así, aumentar todavía más las posibilidades para sus clientes.

FOTOS: ELIZABETH GONZAGA DA ROCHA

ESTILO E OLHAR

ON THE WALL
ON THE WALL

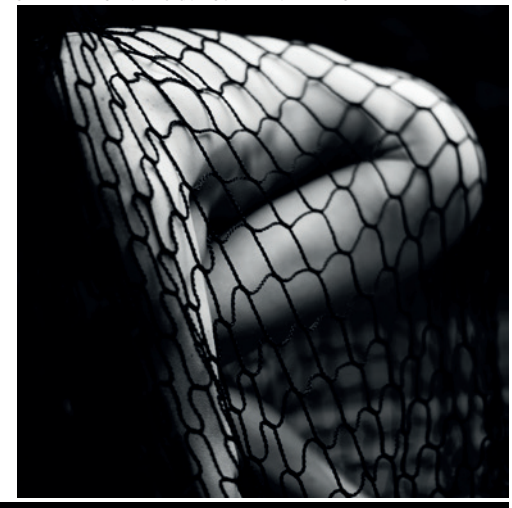
POR ALLEX COLONTONIO

UM DOS NOMES MAIS QUENTES DA NOVA GERAÇÃO DA FOTOGRAFIA NACIONAL, GABRIEL WICKBOLD AVANÇA EM EXPERIMENTAÇÕES SUPERCROMÁTICAS QUE CONTINUAM TOMANDO DE ASSALTO AS PAREDES MAIS ANTENADAS.

UNO DE LOS NOMBRES MÁS CALIENTES DE LA NUEVA GENERACIÓN DE LA FOTOGRAFÍA NACIONAL, GABRIEL WICKBOLD AVANZA EN EXPERIMENTACIONES SUPERCROMÁTICAS QUE CONTINÚAN TOMANDO DE ASALTO LAS PAREDES MÁS MODERNAS

POR ALLEX COLONTONIO
JORNALISTA ESPECIALISTA
EM DESIGN E DECORAÇÃO

SERIE ANTES NUA DO QUE SUA - LAURA KAYSER



SERIE ANTES NUA DO QUE SUA - ADRIANE GALISTEU

SERIE ANTES NUA DO QUE SUA - IVANNA GUIMARAES

SERIE ANTES NUA DO QUE SUA - MILLA FIGUEREDO

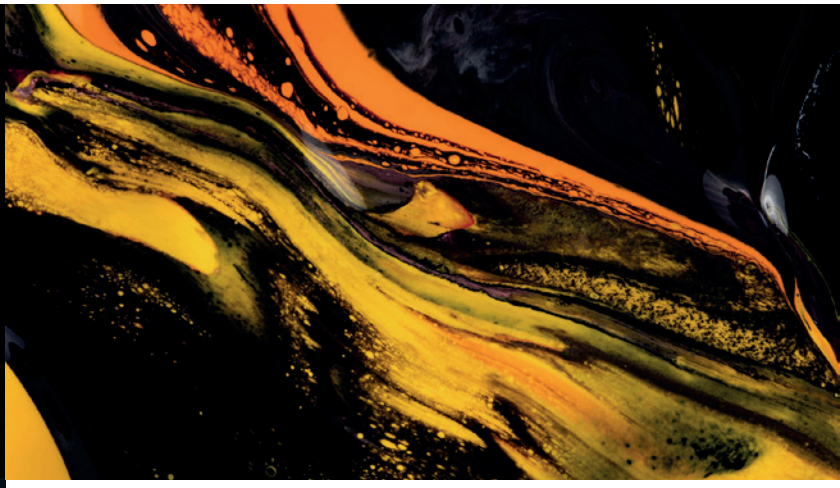
Artista carioca radicado em SP, Gabriel Wickbold, 32 verões registrados na carteira de identidade, nunca teve vocação para herdeiro do império do pão que carrega no sobrenome. "Prefiro tapioca pela manhã". Nos encontramos em dezembro passado, no voo 153 da American Airlines, voltando da Art Basel Miami – ele com um sorriso de 136 dentes em cada arcada, feliz da vida com a repercussão de sua expo individual Sexual Colors (vendeu seis obras para clientes americanos a cifras expressivas e causou burburinho na gringa). Uma fase e tanto para o fotógrafo que comemora uma década de carreira com o lançamento de um livro-retrospectiva (batizado de Miríades), trabalhos de relevância no circuito artsy e uma das séries mais comentadas da vez: Antes Nua do que Sua, que também se materializa em livro nos próximos meses. Nela, Wickbold saiu do estúdio tanto para experimentar novas técnicas quanto para cumprir aquela missão fundamental do artista em expressar sua visão do mundo e seu posicionamento diante do caos. "Depois de 10 anos trabalhando em estúdio com séries autorais marcadas por muita cor, iluminação totalmente controlada e o apoio de grandes equipes, queria fazer um projeto mais despretensioso, sem assistentes, com luz natural, p&b (coisa que eu nunca havia feito). Outra diferença é que nos trabalhos anteriores os modelos sempre apareciam com os olhos fechados. Antes Nua do que Sua tem essa coisa olho no olho um pouco mais humanizada", explica. E nada de photoshop, que fique claro.

Artista carioca radicado en SP, Gabriel Wickbold, 32 veranos registrados en el documento de identidad, nunca tuvo vocación para heredero del imperio del pan que carga en el apellido. "Prefiero tapioca por la mañana". Nos encontramos en diciembre pasado, en el vuelo 153 de American Airlines, volviendo de la Basel Miami –é con una sonrisa de 136 dientes en cada arcada, feliz de la vida con la repercusión de su exposición individual Sexual Colors (vendió seis obras para clientes americanos a cifras expresivas y causó un alboroto en los gringos). Una etapa excelente para el fotógrafo que conmemora una década de carrera con el lanzamiento de un libro retrospectiva (bautizado de Miríades), trabajos de relevancia en el circuito artsy y una de las series más comentadas del momento: Antes Nua do que Sua (Antes Desnuda que Tuya), que también se materializa en libro en los próximos meses. En ella, Wickbold salió de estudio tanto para experimentar nuevas técnicas como para cumplir aquella misión fundamental del artista en expresar su visión del mundo y su posición delante del caos. "Después de 10 años trabajando en estudio con series autorales marcadas por mucho color, iluminación totalmente controlada y el apoyo de grandes equipos, quería hacer un proyecto sin pretensión, sin asistentes, con luz natural, b&n (cosa que nunca había hecho). Otra diferencia es que en los trabajos anteriores los modelos siempre aparecían con los ojos cerrados. Antes Nua do que Sua tiene ese algo ojo en el ojos un poco más humanizado", explica. Y nada de photoshop, que quede claro.

FOTOS: GABRIEL WICKBOLD

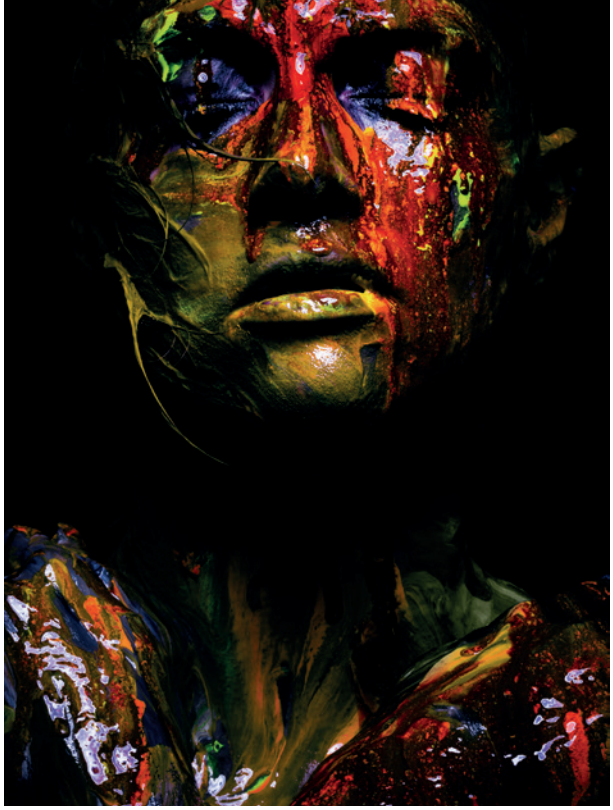
SERIE NAÏVE

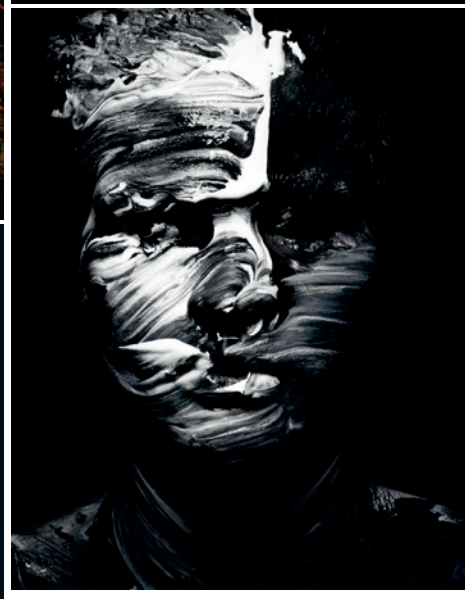
SERIE SEM NOME - ANIMALS 2017



Experimentalista incansável – e abusadíssimo –, ele parece ter cravado de vez seu nome entre os mais quentes da nova cena artsy brasileira. Foi responsável por alguns dos registros mais cromáticos da última edição da Casa Cor SP – pelo menos seis arquitetos usaram as obras dele em seus espaços. Pudera. Com efeito visual de altíssima performance e discurso absolutamente contundente, suas fotografias instigam, intrigam, questionam e fazem muito mais do que simplesmente atrair o olhar pelos matizes extravagantes: elas brincam com os limites entre ficção e realidade de um jeito tão autoral que virou assinatura. Entretanto, sem se deslumbrar com a aceitação comercial de sua obra, Gabriel continua partindo para outras plataformas, caminhando com sua paleta por uma senda cada vez mais qualitativa, em que o meio é tão fundamental quanto a mensagem. Um de seus trabalhos mais vultosos é a série Sexual Colors, explosão cromática que conquistou artistas, arquitetos e o grande público. "Este projeto nasceu em 2008 e terminou em 2012. Foi o começo da minha experimentação em transformar o homem em instalação. A ideia era usar a tinta para cobrir o corpo e fazer uma nova leitura sobre a sexualidade, a luz, a pele, e como a energia das cores agia sobre a impressão final da imagem. Acabou virando um pouco essa coisa do mixed media, porque é fotografia, mas é pintura também. Nasceu com o splash e virou pintura corporal", diz. A inspiração veio da natureza, que o artista considera o mais rico dos pantones. "Pesquisei muito as plumagens dos pássaros e entrei nessa mistura de tons, intuitivamente. Pinto o modelo de uma cor, o fundo de outra, depois vou jogando um a tinta e limpando a camada que está escorrendo. Em alguns momentos a derme aparece e a cor vai criando esse sentimento muito orgânico. Nessa mutação às vezes você não consegue nem desvendar o formato do rosto. Nossos sentimentos são todos muito líquidos e fluidos", conta sobre a sequência que contou com celebridades estelares e ajudou a estourar seu nome. Apesar do êxito, página virada – ele lançaria, de lá para cá, muitos outros projetos que reverberaram com mais ou menos presença pictórica.

Experimentalista incansable –y abusadísimo–, él parece haber clavado definitivamente su nombre entre los más calientes de la nueva escena artsy brasileña. Fue responsable por algunos de los registros más cromáticos de la última edición de la Casa Cor SP – por lo menos seis arquitectos usaron sus obras en sus espacios. Imagínense. Con efecto visual de altísimo desempeño y discurso absolutamente contundente, sus fotografías instigan, intrigan, cuestionan y hacen mucho más que simplemente atraer la mirada por los matices extravagantes: ellas juegan con los límites entre ficción y realidad de una forma tan autoral que se volvió una marca. Sin embargo, sin deslumbrarse con la aceptación comercial de su obra, Gabriel continúa partiendo para otras plataformas, caminando con su paleta por un sendero cada vez más cualitativo, en que el medio es tan fundamental como el mensaje. Uno de sus trabajos más vultuosos es la serie Sexual Colors, explosión cromática que conquistó artistas, arquitectos y el gran público. "Este proyecto nació en 2008 y terminó en 2012. Fue el inicio de mi experimentación en transformar el hombre en instalación. La idea era usar la pintura para cubrir el cuerpo y hacer una nueva lectura sobre la sexualidad, la luz, la piel, y cómo la energía de los colores actuaba sobre la impresión final de la imagen. Acabó volviéndose un poco esa cosa del mixed media, porque es fotografía, pero también es pintura. Nació con el splash y se volvió pintura corporal", dice. La inspiración vino de la naturaleza, que el artista considera el más rico de los pantones. "Investigué mucho las plumas de los pájaros y entré a esa mezcla de tonos, intuitivamente. Pinto el modelo de un color, el fondo de otra, después voy colocando una pintura y limpiando la capa que está escurriendo. En algunos momentos la dermis aparece y el color va creando ese sentimiento muy orgánico. En esa mutación a veces usted no logra ni siquiera desvendar el formato del rostro. Nuestros sentimientos son todos muy líquidos y fluidos", cuenta sobre la secuencia que contó con celebridades estelares y ayudó a darle notoriedad a su nombre. A pesar del éxito, página volcada – él lanzaría muchos otros proyectos que reverberaron con más o menos presencia pictórica.





SERIE SEXUAL COLOR

"No último trabalho, por exemplo, que fala sobre conectividade, usei a linha no lugar da tinta. Agora quero falar sobre essência. É uma abstração, para que as pessoas possam parar diante da obra, respirar e tentar descobrir alguma coisa. Cada um tem um ponto de vista sobre aquilo que vê e isso desencadeia um exercício muito difícil hoje em dia, que é enxergar com o olhar do outro. Me inspirei nas pranchas de Rorschach (popularmente conhecido como "teste do borrão de tinta", antiga técnica de avaliação psicológica), em que a reação do observador diz muito sobre o estado de espírito da pessoa. A gente vive olhando a vida das outras pessoas e se confrontando com essa ideia de que não estamos no melhor lugar, no melhor momento, se esquecendo que a felicidade está dentro de nós mesmos, daquilo que nos faz bem. Buscar a paz interior é uma tendência muito forte da nossa geração. Então tem um pouco do sentimento líquido, de que as emoções são todas muito fluidas. A tinta sugere o movimento: se você está com calor, transpira; se está com tesão, fica úmido; se está triste, chora".

Na nova fase, Wickbold se mostra muito mais artista plástico do que fotógrafo. "Neste projeto, a fotografia ficou muito na ponta do iceberg, mais ligada às possibilidades da execução superdimensionada do que qualquer outra coisa. Mas não gosto de rótulos para nada. Digamos que é uma coisa múltipla, não é foto, não é pintura, não é vídeo, não é instalação. Prefiro dizer que é uma coisa livre", conclui. A novidade está nos olhos de quem vê – dos sãos e dos malucos-beleza.

"En el último trabajo, por ejemplo, que habla sobre conectividad, usé la línea en el lugar de la pintura. Ahora quiero hablar sobre esencia. Es una abstracción, para que las personas puedan pararse delante de la obra, respirar e intentar descubrir algo. Cada uno tiene un punto de vista sobre aquello que ve y eso desencadena un ejercicio muy difícil hoy en día, que es ver con la mirada del otro. Me inspiré en las láminas de Rorschach, (antigua técnica de evaluación psicológica), donde la reacción del observador dice mucho sobre el estado de espíritu de la persona. Uno vive mirando la vida de las otras personas y confrontándose con esa idea de que no estamos en el mejor lugar, en el mejor momento, olvidándose de que la felicidad está dentro de nosotros mismos, de aquello que nos hace bien. Buscar la paz interior es una tendencia muy fuerte de nuestra generación. Entonces tiene un poco del sentimiento líquido, de que las emociones son todas muy fluidas. La pintura sugiere el movimiento: si usted está con calor, traspira; si está excitado, se pone húmedo; si está triste, llora".

En la nueva etapa, Wickbold se muestra mucho más artista plástico que fotógrafo. "En este proyecto, la fotografía se quedó mucho en la punta del iceberg, más conectada a las posibilidades de la ejecución superdimensionada que cualquier otra cosa. Pero no me gustan los rótulos para nada. Digamos que es una cosa múltiple, no es foto, no es pintura, no es vídeo, no es instalación. Prefiero decir que es una cosa libre", concluye. La novedad está en los ojos de quien ve – de los cuerdos y de los locos.

FOTOS: GABRIEL WICKBOLD

HALL DESIGN

ELEMENTOS QUE SE COMPLETAM

ELEMENTOS QUE SE COMPLETAN

ARTESANIA ACTUAL

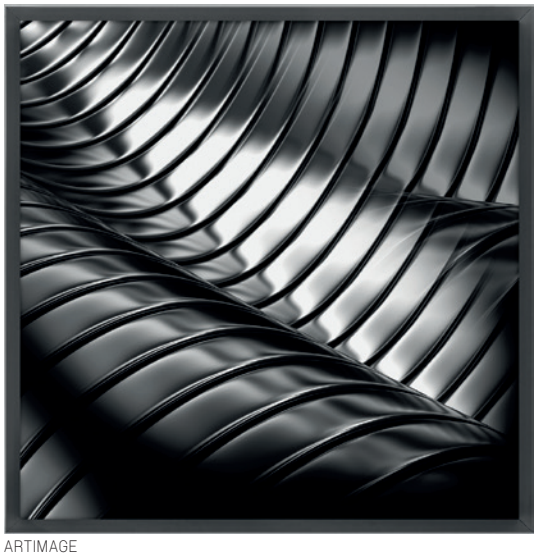
6F DECORAÇÕES

ARTEFAMA

A combinação da madeira com diferentes tipos de metais aplicados em peças de mobiliário e adornos, é sempre considerada uma mistura muito bem-vinda. Apesar de possuírem conceitos contrários no qual a madeira é vista como acolhedora, aconchegante e quente, e o metal é percebido pela sua aparente frieza com estilo moderno e urbano, quando juntos são imbatíveis. Além disso, essa união de elementos versáteis permite aos designers infinitas possibilidades de criações e composições de peças incríveis que, quando ambientadas no décor, levam ainda mais sofisticação e originalidade para dentro de cada estilo. Com tantos fatores envolvidos esta fusão eclética e atemporal que passa pelos mais diferentes estilos indo do rústico ao industrial, passando pelos designs clássicos aos mais modernos, nunca estarão fora de moda.

HELIZART

DYMMUS



ARTIMAGE

La combinación de la madera con diferentes tipos de metales aplicados en piezas de mobiliario y adornos, se considera siempre una mezcla muy bienvenida. A pesar de tener conceptos contrarios donde a la madera se la ve como acogedora y caliente, al metal se lo nota por su aparente frialdad con estilo moderno y urbano, cuando están juntos son imbatibles. Además, esa unión de elementos versátiles permite a los designers infinitas posibilidades de creaciones y composiciones de piezas increíbles que, cuando ambientadas en el décor, llevan todavía más sofisticación y originalidad para dentro de cada estilo. Con tantos factores involucrados esta fusión ecléctica y atemporal que pasa por los más diferentes estilos yendo del rústico al industrial, pasando por los designs clásicos a los más modernos, nunca estarán fuera de moda.

MODALLE

MESTRE ARTESÃO

IUMMI

MÓVEIS JAMES

MOVELANO

UNIVERSUM

E, pensando em inovar e aprimorar constantemente, o setor moveleiro tem trabalhado na criação de produtos que cada vez mais dialoguem diretamente com as necessidades, os sonhos, os desejos e os novos hábitos dos consumidores, como, também, apresentando as tendências e as novas tecnologias que surgem no mercado. E quando o assunto são as tendências, os associados da ABIMAD trazem ao seu público o melhor da alta decoração, com produtos de qualidade que fazem parte da wishlist dos brasileiros. A cada edição são lançadas no mercado peças que traduzem o charme necessário para cada ambiente, atendendo a todos os gostos. E produtos como sofás, mesas, poltronas, balcões, cadeiras, quadros produzidos com base nessa dupla infalível de madeira e metal é que não faltam nos catálogos dos associados.

RUDNICK

DOIMO

RIVATTI

DONAFLOR MOBÍLIA

Y pensando en innovar y perfeccionar constantemente, el sector de muebles viene trabajando en la creación de productos que cada vez más dialoguen directamente con las necesidades, los sueños, los deseos y los nuevos hábitos de los consumidores, como, también, presentando las tendencias y las nuevas tecnologías que surgen en el mercado. Y cuando el asunto son las tendencias, los asociados de ABIMAD traen a su público lo mejor de la alta decoración, con productos de calidad que forman parte de whishlist de los brasileños. En cada edición se lanzan al mercado piezas que traducen el charm necesario para cada ambiente, atendiendo a todos los gustos. Y productos como sofás, mesas, sillones, mostradores, sillas, cuadros producidos con base en ese par infalible de madera y metal se lo que no falta en los catálogos de los asociados.

PUNTO MOBILE

RECÉM-CHEGADOS

RECIÉN LLEGADOS

CHARME

Com assinatura do escritório Ye Design para a Arc Idealle, surge a poltrona Belle. Sua inspiração se apropria da linguagem dos produtos clássicos, na qual o conceito foi traduzido com sutileza e contemporaneidade. O desenho dos braços são o charme do produto, dando continuidade à estrutura de madeira Jequitibá que mescla com o tecido, criando uma unidade e delicadeza à peça.

ELEGANCIA

Con la firma de la oficina Ye Design para Arc Idealle, surge el sillón Belle. Su inspiración se apropia del lenguaje de los productos clásicos, en la cual el concepto se tradujo con sutileza y contemporaneidad. El diseño de los brazos son la elegancia del producto, dando continuidad a la estructura de madera Jequitibá que mezcla con el tejido, creando una unidad y delicadeza a la pieza.

WWW.ARCIDEALLE.COM.BR

ATEMPORAIS

Os potiches e vasos em cerâmica da Artesania Actual dão um toque de luxo na decoração. Estas peças são ricas em padrões, transitando entre diversos estilos, desde o orgânico até o moderno, passando pelo oriental e trazendo personalidade ao ambiente. A resistência, durabilidade e beleza da cerâmica tornam os itens ainda mais valorizados.

ATEMPORALES

Los potiches y macetas de cerámica de Artesania Actual dan un toque de lujo en la decoración. Estas piezas son ricas en estándares, transitando entre diversos estilos, desde el orgánico hasta el moderno, pasando por el oriental y trayendo personalidad al ambiente. La resistencia, durabilidad y belleza de la cerámica vuelven los ítem todavía más valorizados.

WWW.ARTESANIAACTUAL.BR

DETALHES

Uma peça singular para compor o Décor é a cômoda Ecaille Noir que a 6F Decorações apresenta entre seus lançamentos. Produzida em madeira na cor preta, com pé de metal e duas portas com trabalho em relevo, é a aposta certa para um ambiente de sofisticação.

DETALLES

Una pieza singular para componer el Décor es la cómoda Ecaille Noir que 6F Decorações presenta entre sus lanzamientos. Producida de madera de color negra, con pata de metal y dos puertas con trabajo en relieve, es la apuesta correcta para un ambiente de sofisticación.

WWW.6F.COM.BR

ELISA

Entre os últimos lançamentos da Artefama Móveis, destaque para a poltrona e puff Elisa assinados pelo designer Angelo Duvoisin. Com estrutura produzida em madeira maciça sustentável, assentos e encosto estofados, a peça se destaca em qualidade e beleza. Além disso, sua base e encosto podem ser revestidos em tecido ou corino, mesma opção utilizada nos detalhes de costura sobrepostas das almofadas.

ELISA

Entre los últimos lanzamientos de Artefama Móveis, destaque para el sillón y puff Elisa firmadas por el designer Angelo Duvoisin. Con estructura producida en madera maciza sostenible, asiento y respaldar tapizados, la pieza se destaca en calidad y belleza. Además, su base y apoyo pueden ser revestidos en tejido o cuerina, misma opción utilizada en los detalles de costura sobrepuestas de los cojines.

WWW.ARTEFAMA.COM.BR

NATUREZA

Com assinatura da Asa Design, a ACCORD Iluminação apresenta o abajur Physalis. Inspirado na planta de mesmo nome, a peça revela como a geometria com base na natureza pode criar formas orgânicas e originais.

NATURALEZA

Con la firma de Asa Design, ACCORD Iluminação presenta la lámpara Physalis. Inspirado en la planta del mismo nombre, la pieza revela como la geometría con base en la naturaleza puede crear formas orgánicas y originales.

WWW.ACCORDILUMINACAO.COM.BR

SINGULAR

Para os apaixonados por fotografia, a Artimage apresenta a coleção Séria Metálica. Inspirada no metal que reflete e brilha, é um quadro completamente envolvente, capaz de dar o destaque necessário que o ambiente merece.

SINGULAR

Para los apasionados por fotografía, Artimage presenta la colección Seria Metálica. Inspirada en el metal que refleja y brilla, es un cuadro completamente envolvente, capaz de dar el destaque necesario que el ambiente merece.

WWW.ARTIMAGE.COM.BR

WWW.BOLIS.COM.BR

ENVOLVENTE

Peças do décor surgem cada vez mais atraentes como a poltrona Calina, da Bolis Design. Seus traços marcantes são facilmente harmonizados em qualquer ambiente.

ENVOLVENTE

Piezas del décor surgen cada vez más atrayentes como el sillón Calina, de Bolis Design. Sus trazos fuertes son fácilmente armonizados en cualquier ambiente.

SOU FUJIMOTO

Coleção Art Design da Linha Arquitetônica da Avanti Tapetes se destaca em cada detalhe, e a peça inspirada no arquiteto Sou Fujimoto é a confirmação disto. Produzido sob medida e na cor Riviera, o seu conceito segue o entendimento de seu homenageado em relação às construções serem lugares de diversidade, das quais o simples e o complexo estão unidos de forma harmônica.

SOU FUJIMOTO

Colección Art Design de la Línea Arquitectónica de Avanti Tapetes se destaca en cada detalle, y la pieza inspirada en el arquitecto Sou Fujimoto es la confirmación de toso esto. Producido a medida y en el color Riviera, su concepto sigue el entendimiento de su homenajeado con relación a que las construcciones son lugares de diversidad, donde lo simple y lo complejo están unidos de forma armónica.

WWW.AVANTITAPETES.COM.BR

AO AR LIVRE

Peças outdoor, ou até mesmo para uso interno, com sofisticação e qualidade para os momentos de lazer. Esta é a proposta da Butzke com a linha Bali, composta de cadeira e espreguiçadeira.

AL AIRE LIBRE

Piezas outdoor, o incluso para uso interno, con sofisticación y calidad para los momentos de ocio. Esta es la propuesta de Butzke con la línea Bali, compuesta de silla y cama de sol.

WWW.BUTZKE.COM.BR

ORGÂNICAS

Aproveitando o uso de árvores caídas em área de reflorestamento, a Camacã Design desenvolve peças incríveis e únicas. Ou seja, galhos, troncos e raízes descartados naturalmente pela natureza transformam-se em belíssimas peças.

ORGÁNICAS

Aprovechando el uso de árboles caídos en área de reforestación, Camacã Design desarrolla piezas increíbles y únicas. O sea, ramas, troncos y raíces descartados naturalmente por la naturaleza se transforman en bellísimas piezas.

WWW.CAMACADESIGN.COM.BR

MODERNAS

As mesas de apoio Lumiére da designer Daniela Ferro, para Citrus, são peças com desenho contemporâneo, valorizando o trabalho de marcenaria. Inspiradas nas construções modernas com uso de composições geométricas, trazem elementos que deixam as peças leves. Estão disponíveis em três tamanhos e com composições de cores diversas.

MODERNAS

Las mesas de apoyo Lumiére de la designer Daniela Ferro, para Citrus, son piezas con diseño contemporáneo, valorizando el trabajo de la carpintería. Inspiradas en las construcciones modernas con uso de composiciones geométricas, trayendo elementos que dejen las piezas livianas. Están disponibles en tres tamaños y con composiciones de colores diversos.

WWW.CITRUS.COM.BR

FINE ART

A Casa Tendenza Galleria produz quadros e telas exclusivos a partir de fotografias e técnicas mistas, como artes digitais, traços e pinturas autorais. A tela aqui apresentada faz parte da série "Encontros", onde a artista e fotógrafa Lisi Wendel, usou uma composição de traços em papel com nanquim e carvão e sobreposição de fotografia. O resultado aparece na impressão com pigmentos minerais sobre canvas algodão alemão.

FINE ART

La Casa Tendenza Galleria produce cuadros y telas exclusivos a partir de fotografías y técnicas mixtas, como artes digitales, trazos y pinturas autorales. La tela aquí presentada forma parte de la serie "Encuentros", donde la artista y fotógrafa Lisi Wendel, usó una composición de trazos en papel con nanquín y carbón y sobreposición de fotografía. El resultado aparece en la impresión con pigmentos minerales sobre canvas algodón alemán.

WWW.CASATENDENZA.COM.BR

MINIMALISMO

A nova mesa de jantar 9010, da Dymmus Complementos, leva assinatura da designer Odete Formentão, da OF Design. Utiliza materiais leves como o aço e laca em cores atuais, resultando num minimalismo harmonioso e luxuoso. Foi inspirada na mescla de tendências e estilos de vida que simbolizam o momento atual.

MINIMALISMO

La nueva mesa del comedor 9010, de Dymmus Complementos, lleva la firma de la designer Odete Formentão, de OF Design. Utiliza materiales livianos como el acero y laca en colores actuales, resultando en un minimalismo armonioso y lujoso. Se inspiró en la mezcla de tendencias y estilos de vida que simbolizan el momento actual.

WWW.DYMMUS.COM.BR

TENDÊNCIA

No décor a tendência de almofadas charmosas e diferenciadas é uma constante. Entre os lançamentos da Decortextil destaque para as peças produzidas em couro, veludo com cordão aplicado e veludo com detalhe 3D.

TENDENCIA

En el décor la tendencia de cojines elegantes y diferentes en una constante. Entre los lanzamientos de Decortextil destaque para las piezas producidas con cuero, terciopelo con cordón aplicado y terciopelo con detalle 3D.

WWW.DECORTEXTIL.COM.BR

COLEÇÃO ANA

Composta por um grande sofá modular, poltrona, puff, mesas de centro e de apoio, a recém-lançada Coleção Ana – fruto da co-criação de Paulo Alves com a DonaFlor Mobília - tem como cerne a simplicidade das formas, na qual a madeira marca a forte identidade da parceria entre o profissional e a empresa. Os detalhes do braço dos estofados seguem um gracioso desenho orgânico, que contrasta formas, estilos e cores. A poética contraposição entres linhas retas e curvas, e a composição harmônica entre a robustez da matéria-prima natural da estrutura e o conforto e a ergonomia são tornam a Coleção Ana ideal para longas tardes à beira de uma grande varanda verde, ou mesmo ambientes internos.

COLECCIÓN ANA

Compuesta por un gran sillón modular, sillón, puff, mesas de centro y de apoyo, la recién lanzada Colección Ana -fruto de la cocreación de Paulo Alves con DonaFlor Mobília- tiene como cerne la sencillez de las formas, donde la madera marca la fuerte identidad de la alianza entre el profesional y la empresa. Los detalles del brazo de os tapizados siguen un gracioso diseño orgánico, que contrasta formas, estilos y colores. La poética contraposición entre líneas rectas y curvas, y la composición armónica entre la robustez de la materia prima natural de la estructura y la comodidad vuelven la Colección Ana ideal para largas tardes a la orilla de una gran baranda verde, o incluso ambientes internos.

WWW.DONAFLORMOBILIA.COM.BR

ÍCONES

Em constante evolução e buscando cada vez mais antecipar as tendências e trazer inovações, a Empório Tiffany, única fabricante brasileira das cadeiras Tiffany, acaba de lançar um outro produto ícone do design, a cadeira Eames, criada na década de 50 e que se tornou a peça queridinha dos decoradores modernos.

ICONOS

En constante evolución y buscando cada vez más anticipar las tendencias y traer innovaciones, Emporio Tiffany, única fabricante brasileña de sillas Tiffany, acaba de lanzar otro producto icono del design, la silla Eames, creada en la década de 1950 y que se volvió la pieza querida de los decoradores modernos.

WWW.EMPORIOTIFFANY.COM.BR

BELEZA

A Flor de Liz Imports inova com sua linha exclusiva de folhas e folhagens que impressionam por sua naturalidade, tanto no visual quanto no toque. Esta naturalidade se complementa com as linhas de vasos sofisticados que proporcionam a criação de ambientes finos e requintados.

BELLEZA

Flor de Liz Imports innova con su línea exclusiva de hojas y arbustos que impresionan por su naturalidad, tanto en el visual como en el toque. Esta naturalidad se complementa con las líneas de floreros sofisticados que proporcionan la creación de ambientes finos y elegantes.

WWW.FLORDELIZIMPORTS.COM.BR

POLTRONA TAINÁ

Design suave e atemporal são os destaques na poltrona Tainá, da Estofados Jardim. De proporções médias se torna perfeita para ser ambientada em espaços descolados e multifuncionais. A versatilidade fica por conta das fibras naturais que são uma opção de composição e a riqueza de detalhes se mostra nas costuras na parte frontal do assento e encosto que permite composê de tecidos, dando um charme mais que especial à poltrona.

SILLÓN TAINÁ

Design suave y atemporal son los destaques en el sillón Tainá, de Estofados Jardim. De proporciones medianas se vuelve perfecta para ser ambientada en espacios modernos y multifuncionales. La versatilidad está en las fibras naturales que son una opción de composición y la riqueza de detalles se muestra en las costuras en la parte frontal del asiento y respaldar que permite composé de tejidos, dando una elegancia más que especial al sillón.

WWW.ESTOFADOSJARDIM.COM.BR

WWW.FEELINGESTOFADOS.COM.BR

LIVINGS MODERNOS

Modelo com visual contemporâneo, assinado pelo designer Pedro Mendes para a Feeling Estofados. O Sofá Aspen conta com uma diversidade de modulações para compor livings modernos com toque especial de elegância e ainda possuí um sistema de conforto proporcionado pelas espumas Ultracel e HR (exclusividade Feeling). Destaque para os pés e uma lindíssima mesa lateral.

LIVINGS MODERNOS

Modelo con visual contemporáneo, firmado por el designer Pedro Mendes para Feeling Estofados. El Sofá Aspen cuenta con una diversidad de modulaciones para componer livings modernos con toque especial de elegancia y también tiene un sistema de comodidad proporcionado por las espumas Ultracel y HR (exclusividad Feeling). Destaque para las patas y una lindísima mesa lateral.

RITA

Baseado no grande sucesso da poltrona Rita, hit de vendas da Gold Line Mobiliário, a peça agora surge na sua versão sofá. Com design orgânico e elegante, conta com detalhes refinados como as tiras de couro com fivelas nas laterais dos braços.

RITA

Basado en el gran éxito del sillón Rita, hit de ventas de Gold Line Mobiliário, la pieza ahora surge en su versión sofá. Con design orgánico y elegante, cuenta con detalles refinados como las tiras de cuero con hebillas en los laterales de los brazos.

WWW.GOLDLINE.IND.BR

CORES

A I'M IN está sempre alinhada às tendências mundiais de decoração de interiores, valorizando tanto a estética como a importância das cores para a composição dos ambientes. Pensando nisso, a marca acaba de lançar novos tons para os seus produtos. O azul índigo, greenery, konkret e chocolate são tendências estéticas e vieram para dar novos significados para as cadeiras da marca.

COLORES

I'M IN está siempre alineada a las tendencias mundiales de decoración de interiores, valorizando tanto la estética como la importancia de los colores para la composición de los ambientes. Pensando en eso, la marca acaba de lanzar nuevos tonos para sus productos. El azul índigo, greenery, konkret y chocolate son tendencias estéticas y vinieron para dar nuevos significados para las sillas de la marca.

WWW.IMINHOME.COM.BR

ESSENTIALS

Se é nos detalhes de uma decoração que moram as diferenças, a linha Essentials de almofadas da Hávia cumpre sua função. Sua simplicidade da geometria combinada com cinzas, resulta em uma peça de impacto.

ESSENTIALS

Si es en los detalles de una decoración que viven las diferencias, la línea Essentials de cojines de Hávia cumple su función. La sencillez de la geometría combinada con grises, resulta en una pieza de impacto.

WWW.HAVIA.COM.BR

CAROL

A J.Marcon apresenta a Mesa Carol. Desenhada pelo Estúdio J.Marcon, a ideia inicial foi de compor uma mesa de jantar com três linhas, sendo a principal do tampo e duas linha em forma de triângulo para formar a base. Está disponível em diversos acabamentos, mas o destaque fica por conta do acabamento de microtextura Vulcano, um tom grafite fosco, apresenta sobriedade e ao mesmo tempo remete para uma peça feita de metal. O tampo leva lâmina de madeira cinamomo natural em sua superfície e as cadeiras Bianca que compõem o conjunto levam madeira de eucalipto com acabamento natural, apenas selador e verniz para manter a elegância da madeira.

CAROL

A J. Marcon presenta la Mesa Carol. Diseñada por el Estudio J. Marcon, la idea inicial fue de componer una mesa con tres líneas, la principal del tablero y dos líneas en forma de triángulo para formar la base. Está disponible en diversos acabados, pero el destaque queda por cuenta del acabado del microtextura Vulcano, un tono grafito fosco, presenta sobriedad y al mismo tiempo remite a una pieza hecha de metal. El tablero lleva lámina de madera cinamomo natural en su superficie y las sillas Bianca que componen el conjunto llevan madera de eucalipto con acabado natural, solo sellador y barniz para mantener la elegancia de la madera.

WWW.JMARCON.COM.BR

HELENA

Mesa de apoio Helena, é um dos destaques lançados pela Iummi Home Fashion. Com base em aço carbono pintado e tampo em compensado naval 25mm laqueado, está peça se destaca com beleza e sofisticação.

HELENA

Mesa de apoyo Helena, es uno de los destaques lanzados por Iummi Home Fashion. Con base en acero carbono pintado y tablero de compensado naval 25mm laqueado, esta pieza se destaca con belleza y sofisticación.

WWW.IUMMI.COM.BR

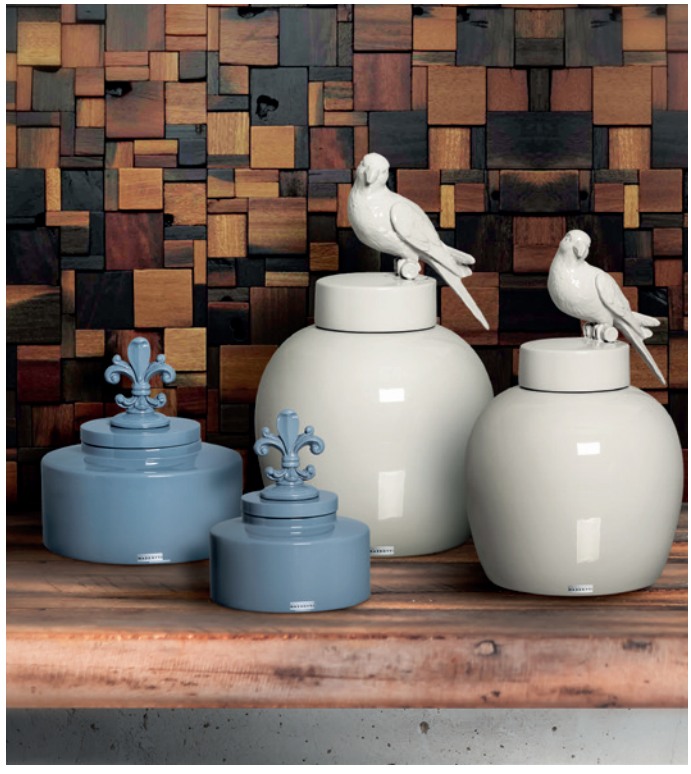
MARTIM

Com assinatura de Daniela Ferro para a Mestre Artesão, o sofá modular Martim é ideal para áreas externas. Sua estrutura em alumínio, tecimento em fibra e estofado impermeável, levam beleza para as áreas de lazer.

MARTIM

Con firma de Daniela Ferro para Mestre Artesão, el sofá modular Martim es ideal para áreas externas. Su estructura de aluminio, tejido de fibras y tapizado impermeable, llevan belleza a las áreas de ocio.

WWW.MESTREARTESAO.COM.BR



MARCANTES

Uma opção excelente para quem quer decorar de forma impecável são os vasos da Mazzoti. Com design charmoso e elegante, é possível compor espaços com sofisticação, levando mimos ao décor de qualquer ambiente de bom gosto.

FUERTES

Una opción excelente para quien quiere decorar de manera impecable son los floreros de Mazzoti. Con diseño elegante, es posible componer espacios con sofisticación, llevando mimos al décor de cualquier ambiente de buen gusto.

WWW.CERAMICAMAZZOTI.COM.BR

CASULO

Paz, meditação, contemplação. Um refúgio da vida moderna em que o tempo para e nos reenergiza: esse é o conceito do Casulo, uma cabana suspensa com design contemporâneo, um espaço de convivência protegido e integrado à natureza. A peça assinada pelo designer Guto Índio da Costa para a Lovato Móveis está disponível em várias cores e tramas.

CASULO

Paz, meditación, contemplación. Un refugio de la vida moderna en que el tiempo para y nos reenergiza: ese es el concepto de Casulo, una cabaña suspendida con design contemporáneo, un espacio de convivencia protegido e integrado a la naturaleza. La pieza firmada por el designer Guto Índio da Costa para Lovato Móveis está disponible en varios colores y tramas.

WWW.LOVATOMOVEIS.COM.BR

SIARCOS

A Siarcos vem revolucionando a linha de lançamentos da MAISOFA com uma proposta singular. O modelo proporciona mais design e maiores experiências para o consumidor, como propõe a marca. Isso é percebido pelo conforto oferecido pela peça, composta por uma combinação de espumas especiais, percintas elásticas italianas e molas nos assentos. Já as experiências ficam a cargo da forma de utilização, pois as diversas configurações de montagem e seu desenho de muito bom gosto, permite múltiplas formas de integrá-lo ao ambiente.

SIARCOS

Siarcos viene revolucionando la línea de lanzamientos de MAISOFA con una propuesta singular. El modelo proporciona más design y más experiencias para el consumidor, como propone la marca. Eso se nota por la comodidad ofrecida por la pieza, compuesta por una combinación de espumas especiales, cintas elásticas italianas y resortes en los asientos. Ya las experiencias quedan a cargo de la forma de utilización, pues las diversas configuraciones de montaje y su diseño de muy buen gusto, permite múltiples formas de integrarlo al ambiente.

WWW.MAISOFA.COM.BR

MARSALA

A Poltrona Marsala, da Modalle, é tudo que faltava para compor um ambiente descontraído, elegante e com conforto. Perfeita para passar horas agradáveis com muita comodidade.

MARSALA

El Sillón Marsala, de Modalle, es todo lo que faltaba para componer un ambiente distendido, elegante y con comodidad. Perfecta para pasar horas agradables con mucha comodidad.

WWW.MODALLE.COM.BR

CONFORTO

Elegância é a tradução para esta peça que a Serra Gaúcha Estofados acaba de lançar. Assinada pelo designer Alexandre De Bortoli, o sofá Supremo combina leveza e modernidade. A base amadeirada confere um toque rústico e imponente, enquanto assentos em linha reta e almofadas de encosto soltas dão o conforto necessário para compor um living sofisticado.

COMODIDAD

Elegancia es la traducción para esta pieza que Serra Gaúcha Estofados acaba de lanzar. Firmada por el designer Alexandre De Bortoli, el sofá Supremo combina levedad y modernidad. La base maderada le da un toque rústico e imponente, mientras que asientos en línea recta y cojines de apoyo sueltos dan la comodidad necesaria para componer un living sofisticado.

WWW.SERRAGAUCHAESTOFADOS.COM.BR

DINDA

A linha Dinda da Móveis James, com assinatura do escritório Domingo Arquitetura e Design, foi inspirada em elementos que remetessem a uma figura tão carinhosa e presente em toda a família brasileira: a madrinha. A ideia era materializar nas peças todo o afeto e carinho que uma Dinda oferece. O resultado desse esforço foi uma coleção com poltrona, sofá e chaise leves, macios e confortáveis, que se encaixam em diversos ambientes e acolhem toda a família.

MADRINA

La línea Madrina de Móveis James, con la firma de la oficina Domingo Arquitetura e Design, e inspiró en elementos que remitiesen a una figura tan cariñosa y presente en toda la familia brasileña: la madrina. La idea era materializar en las piezas todo el afecto y cariño que una Madrina ofrece. El resultado de ese esfuerzo fue una colección con asiento, sofá y chaise livinas, suaves y cómodos, que se encajan en diversos ambientes y acogen a toda la familia.

WWW.MOVEISJAMES.COM.BR

WWW.MOVELANO.COM.BR

MILANO

Composta por criado, cômoda, camiseiro, moldura e cama, a Movelano apresenta a coleção Milano. Suas peças são confeccionadas com painéis revestidos com lâmina natural de madeira marfim, na opção Laca Branca. Possuem borda chanfrada dando mais sofisticação ao produto, corrediças telescópicas, pés e puxadores em metal.

MILANO

Compuesta por mesa de noche, cómoda, camisero, moldura y cama, Movelano presenta la colección Milano. Sus piezas están confeccionadas con paneles revestidos con lámina natural de madera marfil, na opción Laca Blanca. Tienen borde chaflanada dando más sofisticación al producto, corredizas telescópicas, patas y tiradores de metal.

JOY

Entre os lançamentos da Nova Home, destaque para a luminária Joy. Produzida em madeira e aço dourado escovado, esta é a peça certa para ambientes sofisticados.

JOY

Entre los lanzamientos de Nova Home, destaque para la luminaria Joy. Producida de madera y acero dorado cepillado, esta es la pieza exacta para ambientes sofisticados.

WWW.NOVAHOME.COM.BR

ARTESANAL

O Puff Dots é um dos destaques entre os lançamentos da O Galpão. Toda em madeira e produzido artesanalmente, ele com toda certeza será o diferencial na hora de compor o décor.

ARTESANAL

El Puff Dots es uno de los destaques entre los lanzamientos de O Galpão. Todo de madera y producido artesanalmente, con toda seguridad será el diferencial a la hora de componer el décor.

WWW.OGALPAO.COM.BR

ENCANTO

Sempre charmosas, as peças da Pip Studio são um verdadeiro encanto. Neste ano, a Nusa Dua apresenta a coleção de cutelaria da marca juntamente com a nova coleção Floral, essas lindas peças com cabo de porcelana já estão disponíveis para complementar o seu conjunto de mesa da Pip.

ENCANTO

Siempre elegantes, las piezas de Pip Studio son un verdadero encanto. Este año, Nusa Dua presenta la colección de cuchillería de la marca juntamente con la nueva colección Floral, esas lindas piezas con mango de porcelana ya están disponibles para complementar su conjunto de mesa de Pip.

WWW.NUSADUA.COM.BR

SPOCK

Com assinatura do designer Rodrigo Delazzeri, a Punto Mobile traz a poltrona e puff Spock para os momentos de relax. Com almofadas no assento e no espaldar para apoio da cabeça, sua estrutura interna de metal proporciona leveza e resistência. Já a base fixa em madeira confere ao conjunto um toque de aconchego.

SPOCK

Con la firma del designer Rodrigo Delazzeri, Punto Mobile trae el sillón y puff Spock para los momentos de relax. Con cojín en el asiento y en el espaldar para apoyo de la cabeza, su estructura interna de metal proporciona levedad y resistencia. Ya la base fija de madera le ofrece al conjunto un toque de acogida.

WWW.PUNTOMOBILE.COM.BR

SENEGAL

O modelo Senegal, da Raro Requinte, é uma aposta certa para quem deseja renovar e modernizar o ambiente. Feito à mão, a peça toda em couro dá um toque de luxo. Seu padrão geométrico que nunca sai de moda, confere modernidade e personalidade para qualquer espaço.

SENEGAL

El modelo Senegal, de Raro Requinte, es una apuesta correcta para quien desea renovar y modernizar el ambiente. Hecho a mano, toda la pieza de cuero le da un toque de lujo. Su estándar geométrico que nunca sale de moda, lee ofrece modernidad y personalidad a cualquier espacio.

WWW.RAROREQUINTE.COM.BR

NEW MODERN

Versátil, o carrinho em aço da coleção New Modern, da Studio Casa, é puro charme e sofisticação. Suas inúmeras possibilidades de uso e facilidade de locomoção, o tornam uma peça mais que necessária para compor ambientes elegantes.

NEW MODERN

Versátil, el carrito de acero de la colección New Modern, de Studio Casa, es pura elegancia y sofisticación. Sus innúmeras posibilidades de uso y facilidad de locomoción, lo vuelven una pieza más que necesaria para componer ambientes elegantes.

WWW.STUDIOCASA.COM.BR

WWW.UNIVERSUM.COM.BR

PIETRO

O Buffet Pietro, desenvolvido pela Universum, conta com linhas delicadas e limpeza visual proporcionada por um design inteligente e arrojado. A peça composta por quatro portas e quatro gavetas na parte superior, sendo uma com divisória para talheres traz beleza ao ambiente. Os acabamentos em nogueira e laca traduzem sua contemporaneidade de forma clara, para espaços de diversos estilos.

PIETRO

El Buffet Pietro, desarrollado por Universum, tiene líneas delicadas y limpieza visual proporcionada por un design inteligente y audaz. La pieza compuesta por cuatro puertas y cuatro cajones en la parte superior, una con divisoria para cubiertos trae belleza al ambiente. Los acabados de nogal y laca traducen su contemporaneidad de forma clara, para espacios de diversos estilos.

ARTESANAIS

A Rivatti apresenta a coleção de vasos Vietnamitas Pirita com peças que possuem técnicas totalmente artesanais, que faz com que cada detalhe sobre sua superfície os torne ainda mais singulares e exclusivos. A característica de embelezar qualquer cômodo, além do acabamento delicado, permite que uma decoração com vaso vietnamita vá do estilo moderno ao rústico, com uma grande variedade de cores e tamanhos.

ARTESANALES

Rivatti presenta la colección de floreros Vietnamitas Pirita con piezas que tiene técnicas totalmente artesanales, que hace con que cada detalles sobre su superficie los vuelva todavía más singulares y exclusivos. La característica de embellecer cualquier habitación, además del acabado delicado, permite que una decoración con florero vietnamita vaya del estilo moderno al rústico, con una gran variedad de colores y tamaños.

WWW.RIVATTI.COM.BR

ÉVORA FIT

A Rudnick apresenta o painel Évora Fit, um inteligente sistema que também pode ser aplicado no dormitório e compor uma linda cabeceira com iluminação em LEDs (opcional). O gaveteiro conta com corrediças telescópicas, que neste caso, faz a função de criado mudo com muita funcionalidade e beleza.

ÉVORA FIT

Rudnick presenta el panel Évora Fit, un inteligente sistema que también puede ser aplicado en el dormitorio y componer una linda cabecera con iluminación en LEDs (opcional). El cajonero cuenta con puertas corredizas telescópicas, que en este caso, hace la función de mesa de noche con mucha funcionalidad y belleza.

WWW.RUDNICK.COM.BR

WWW.TOQUEDEARTEDESIGN.COM

STRASS

Sofisticação e design inovador é o que traz a nova coleção de cobre-leitos e almofadas da Toque de Arte Almofadas. O cobre-leito Strass, composto por sete peças, surpreende pela elegância e beleza que complementa o ambiente. As peças são produzidas em uma vasta cartela de tecidos, variados bordados e estampas, com acabamentos de alta qualidade que agregam conforto, originalidade e qualidade a todas as peças.

STRASS

Sofisticación y diseño innovador es lo que trae la nueva colección de cubrecamas y almohadones de Toque de Arte Almofadas. El cubrecama Strass, compuesto por siete piezas, sorprende por la elegancia y belleza que complementa el ambiente. Las piezas son producidas en una vasta cartela de tejidos, variados bordados y estampas, con acabados de alta calidad que agregan comodidad, originalidad y calidad a todas las piezas.

FEITOS À MÃO

A delicadeza e beleza de produtos feitos à mão, com qualidade, são indiscutíveis. Entre as novidades e dentro deste conceito, a Maiori Casa apresenta o tapete indiano da coleção Zaira.

HECHOS A MANO

La delicadeza y belleza de productos hechos a mano, con calidad, son indiscutibles. Entre las novedades y dentro de este concepto, Maiori Casa presenta la alfombra india de la colección Zaira.

WWW.MAIORICASA.COM.BR

ENCONTRE EM UM ÚNICO LUGAR AS PRINCIPAIS TENDÊNCIAS DO MUNDO

VISITE A **25ª ABIMAD**, PRINCIPAL FEIRA DE ALTA DECORAÇÃO DA AMÉRICA LATINA.

DE 30 DE JANEIRO A 02 DE FEVEREIRO DE 2018 NO SÃO PAULO EXPO DAS 10H ÀS 19H

PROIBIDO A ENTRADA DE MENORES DE 16 ANOS. EXCLUSIVO PARA PROFISSIONAIS DO SEGMENTO.

abimad.com.br

ABIMAD'25

MATÉRIA-PRIMA

O ASTRONAUTA
EL ASTRONAUTA

POR CAMILA RUSSI

Fernando e seu irmão, Humberto, inquestionavelmente são os maiores nomes do design brasileiro. O sobrenome da dupla – Campana – transformou-se em sinônimo de bom design e marca registrada de talento nacional.

Fernando y su hermano, Humberto, incuestionablemente son los más importantes nombres del design brasileño. El nombre de la pareja – Campana– se transformó en sinónimo de buen design y marca registrada de talento nacional.

Na última edição da ABIMAD, em julho, recebemos Humberto Campana na estreia da nova plataforma de conteúdo ABIMAD TALKS. Humberto aceitou nosso convite para falar sobre design e responsabilidade social, temas caros ao Instituto Campana, entidade fundada pelos irmãos e que desenvolve projetos socioambientais junto a parceiros como Garagem Fab Lab e o Projeto Arrastão. Humberto compartilhou com o público sua trajetória pessoal e profissional, confidenciando num bate-papo fluido suas impressões de mundo, seu processo criativo até sonhos de infância, quando queria ser índio.

Opostos complementares, Fernando e Humberto são a síntese da brasilidade. A efervescência dessas mentes privilegiadas e inquietas deu origem a peças ícones do design nacional, pensadas para nos tirar da zona de conforto e refletir sobre o nosso país cheio de contrastes e originalidade.

A Revista Hall conversou com Fernando Campana, o irmão mais novo, que diferente de Humberto, quando criança tinha a cabeça nas estrelas e queria ser astronauta. Confira a entrevista exclusiva que ele nos concedeu.

En la última edición de ABIMAD, en julio, recibimos a Humberto Campana en el estreno de la nueva plataforma de contenido ABIMAD TALKS. Humberto aceptó nuestra invitación para hablar sobre design y responsabilidad social, temas queridos al Instituto Campana, entidad fundada por los hermanos y que desarrolla proyectos socioambientales junto a aliados como Garagem Fab Lab y el Proyecto Arrastão. Humberto compartió con el público su trayectoria personal y profesional, confidenciando en una charla fluida sus impresiones de mundo, su proceso creativo hasta sueños de infancia, cuando quería ser indio.

Opuestos complementarios, Fernando y Humberto son la síntesis de la identidad brasileña. La efervescencia de esas mentes privilegiadas e inquietas dio origen a piezas iconos del diseño nacional, pensadas para sacarnos de la zona de conforto y reflexionar sobre nuestro país, lleno de contrastes y originalidad.

La Revista Hall conversó con Fernando Campana, el hermano menor, que diferente de Humberto, cuando niño tenía la cabeza en las estrellas y quería ser astronauta. Les la entrevista exclusiva que él nos concedió.

FERNANDO CAMPANA

QUANDO DESCOBRIU SUA VOCAÇÃO PARA O DESIGN?

Por meio do curso de Arquitetura que eu fiz na Belas Artes. Eu sempre me interessei pela escala do objeto, do bidimensional, e em alguns projetos da faculdade, eu me deparei com o mobiliário. E hoje, depois de 30 anos como designers, nos voltamos para arquitetura.

O QUE TE INSPIRA A INICIAR UM PROJETO E DESENHAR UMA NOVA PEÇA?

A cabeça estar vazia. Se você não esvaziar a cabeça da repetição do cotidiano, não é possível ir a uma outra dimensão que não seja familiar ao olhar comum.

QUAL A MATÉRIA-PRIMA MAIS DESAFIADORA COM A QUAL JÁ TRABALHOU?

O vidro cristal de Murano. Apesar de não termos produzido o vidro que foi utilizado em algumas de nossas peças, é desafiador mudar o perfil, a função e/ou a estética do cristal, usando a técnica tradicional de produção desse material.

COMO VOCÊ AVALIA O ATUAL CENÁRIO BRASILEIRO DE DESIGN? PODERIA CITAR ALGUNS EXPOENTES DA NOVA GERAÇÃO?

Não dá para citar os expoentes da nova geração, pois são tantos que estão surgindo que até me perco em nomes, mas admiro vários trabalhos que vejo em nas revistas e na televisão que prometem uma longa vida ao design brasileiro.

HUMBERTO E FERNANDO CAMPANA

ESTÚDIO CAMPANA

¿CUÁNDO DESCUBRIÓ SU VOCACIÓN PARA EL DESIGN?

Por medio del curso de Arquitectura que hice en las Bellas Artes. Siempre me interesé por la escala del objeto, de lo bidimensional, y en algunos proyectos de la facultad, me fijé en el mobiliario. Y hoy, después de 30 años como designers, nos volcamos hacia la arquitectura.

¿QUÉ LE INSPIRA A INICIAR UN PROYECTO Y DISEÑAR UNA NUEVA PIEZA?

La cabeza estar vacía. Si uno no vacía la cabeza de la repetición del cotidiano, no es posible ir a otra dimensión que no sea familiar a la mirada común.

¿CUÁL ES LA MATERIA PRIMA MÁS DESAFIADORA CON LA CUAL YA TRABAJÓ?

El vidrio cristal de Murano. A pesar de no haber producido el vidrio que se utilizó en algunas de nuestras piezas, es desafiador cambiar el perfil, la función y/o la estética del cristal, usando la técnica tradicional de producción de ese material.

¿CÓMO EVALÚA USTED EL ACTUAL ESCENARIO BRASILEÑO DE DESIGN? ¿PODRÍA CITAR ALGUNOS EXPONENTES DE LA NUEVA GENERACIÓN?

No se puede citar los exponentes de la nueva generación, pues son tantos que están surgiendo que incluso me pierdo en nombres, pero admiro varios trabajos que veo en las revistas y en la televisión que prometen una larga vida al design brasileño.

FEIRAS E MOSTRAS

INFORMAÇÃO EM EVIDÊNCIA

Información en evidencia

POR ELIZABETH GONZAGA

A ABIMAD, VOLTADA PARA TRABALHOS COM FOCO NA GERAÇÃO DE NEGÓCIOS E FOMENTAÇÃO DO MERCADO MOVELEIRO E DA ALTA DECORAÇÃO NO BRASIL E NO EXTERIOR, APRESENTOU AÇÕES DIFERENCIADAS DURANTE A SUA 24ª EDIÇÃO.

ABIMAD, VOLCADA HACIA TRABAJOS CON ENFOQUE EN LA GENERACIÓN DE NEGOCIOS Y FOMENTACIÓN DEL MERCADO DE MUEBLES Y DE LA ALTA DECORACIÓN EN BRASIL Y EN EL EXTERIOR, PRESENTÓ ACCIONES DIFERENCIADAS DURANTE SU 24ª EDICIÓN.

ABIMAD TALKS

Com o objetivo de aprimorar o relacionamento entre associados, lojistas e profissionais da área, e ainda tornar mais interessante e produtivo os dias da feira, apresentou o primeiro ABIMAD TALKS. Um evento paralelo com palestras lideradas por grandes nomes dentro do segmento nacional da alta decoração. Segundo o vice-presidente da ABIMAD, Paulo Mourão, a ideia foi de agregar conteúdo ao evento trazendo pessoas de destaque do mercado da alta decoração para transmitir suas experiências a todos os participantes. "Acreditamos que a função de uma feira está além do lançamento de produtos e tendências. É preciso igualmente compartilhar conhecimento, indo de encontro com a necessidade do mundo contemporâneo, que é a da informação", enfatiza Mourão.

A ação, positivamente aceita, contou com a presença de muitos expositores e lojista como a Juliana Dantas, da Paraíba. "Na minha região não temos muito acesso a palestras com pessoas deste meio. Por isso, vejo este tipo de evento como uma oportunidade para enriquecer o conhecimento. Achei fantástico, porque a informação sempre nos leva além". Confira quem foram as estrelas do primeiro ABIMAD TALKS:

Con el objetivo de perfeccionar la relación entre asociados, comerciantes y profesionales del área, y también volver más interesantes y productivos los días de la feria, presentó el primer ABIMAD TALKS. Un evento paralelo con conferencias lideradas por grandes nombres dentro del segmento nacional de la alta decoración. Según el vicepresidente de ABIMAD, Paulo Mourão, la idea fue de agregar contenido al evento trayendo personas de destaque del mercado de la alta decoración para trasmitir sus experiencias a todos los participantes. "creemos que en la función de una feria está más allá del lanzamiento de productos y tendencias. Es preciso igualmente compartir conocimiento, yendo al encuentro de la necesidad del mundo contemporáneo, que es de la información", enfatiza Mourão.

La acción, positivamente aceptada, contó con la presencia de muchos expositores y comerciantes como Juliana Dantas, de Paraíba. "En mi región no tenemos mucho acceso a conferencias con personas de este medio. Por eso, veo este tipo de evento como una oportunidad para enriquecer el conocimiento. me apreció fantástico, porque la información siempre nos lleva más allá". Vea quiénes fueron las estrellas del primer ABIMAD TALKS:

MÔNICA BARBOSA

Conhecedora do comportamento estético, do estilo de vida e do morar contemporâneo, Mônica Barbosa uma profissional multimídia, à frente do portal Living Design e colunista da Caras, foi quem abriu o primeiro ABIMAD TALKS com a palestra: "Tendências do design na cadeia produtiva".

Conocedora del comportamiento estético, del estilo de vida y del vivir contemporáneo, Mônica Barbosa una profesional multimedio, al frente del portal Living Design y columnista de Caras, fue quien abrió el primer ABIMAD TALKS con la conferencia: "Tendencias del design en la cadena productiva".

IRMÃOS CAMPANA

O trabalho dos irmãos Campana é reconhecido internacionalmente. Seus produtos traduzem a ideia de transformar e reinventar materiais do dia-a-dia, fazendo com que cada peça adquira caráter único, muitas vezes as levando ao status de obra de arte. Durante o ABIMAD TALKS, Humberto Campanha falou sobre "design e responsabilidade social".

El trabajo de los hermanos Campana es reconocido internacionalmente. Sus productos traducen la idea de transformar y reinventar materiales del día a día, haciendo con que cada pieza adquiera carácter único, muchas veces llevándolas al estatus de obra de arte. Durante el ABIMAD TALKS, Humberto Campanha habló sobre "design y responsabilidad social".

FABIANO MAZZEI

O jornalista Fabiano Mazzei, especialista na cobertura de lifestyle e negócios relacionados ao mercado de luxo no Brasil e no mundo, é o diretor e fundador do portal Business Luxo e coordenador do núcleo de Luxury Managementdo IED (Istituto Europeo di Design), abordou o "panorama e as tendências do mercado de luxo".

El periodista Fabiano Mazzei, especialista en la cobertura de lifestyle y negocios relacionados al mercado de lujo en Brasil y en el mundo, es el director y fundador del portal Business Luxo y coordinador del núcleo de Luxury Managementdo IED (Istituto Europeo di Design), abordó el "panorama y las tendencias del mercado de lujo".

FOTOS: HUDSON CAVALCANTI

MOSTRA

Além da iniciativa de incluir conteúdo de qualidade para dentro da feira, a ABIMAD trouxe também duas exposições. Uma foi a apresentação do Lounge Prêmio Casa Vogue Design, com o trabalho "Matéria Fluida" do designer Guilherme Wentz que apresentou uma experiência de leveza em meio a grande movimentação que uma feira promove. Com cortinas levemente transparentes, quem entrava no ambiente, aos poucos, era revelado as peças produzidas pelo designer. O outro espaço, o Expo Best In Show, ambientado com assinatura da Asa Design, foi dedicado a uma exposição com os produtos dos associados da ABIMAD eleitos como destaques da feira de fevereiro, com curadoria do jornalista Allex Collontonio - Giz Brasil, Mônica Barbosa - Living Design e Caras Blog e da jornalista Clarissa Schneider.

MUESTRA

Además de la iniciativa de incluir contenido de calidad para dentro de la feria, ABIMAD trajo también dos exposiciones. Una fue la presentación del Lounge Premio Casa Vogue Design, con el trabajo "Materia Fluida" del designer Guilherme Wentz que ha presentado una experiencia de levedad en medio al gran movimiento que una feria promueve. Con cortinas levemente transparentes, quien entraba en el ambiente, poco a poco, se revelaban las piezas producidas por el designer. El otro espacio, el Expo Best In Show, ambientado con la firma de Asa Design, fue dedicado a una exposición con los productos de los asociados de ABIMAD electos como destaques de la feria de febrero, con curaduría del periodista Allex Collontonio - Giz Brasil, Mônica Barbosa - Living Design y Caras Blog y de la periodista Clarissa Schneider.

SALA DE IMPRENSA

Entre as novidades desta edição, destaque também para o Lounge de Imprensa. Com assinatura da arquiteta Aline Araújo, o espaço ganhou um novo visual repleto de cores. O ambiente que recebe profissionais da imprensa e de comunicação de todo o Brasil, contou com peças das marcas: 6F Decorações, Avanti Tapetes, Butzke, JMangabeira, Casa Tendenza, Milênio Home e GS Fibras Naturais.

SALA DE PRENSA

Entre las novedades de esta edición, destaque también para el Lounge de Prensa. Con la firma de la arquitecta Aline Araújo, el espacio ganó un nuevo visual repleto de colores. El ambiente que recibe profesionales de la prensa y de comunicación de todo Brasil, contó con piezas de las marcas: 6F Decorações, Avanti Tapetes, Butzke, JMangabeira, Casa Tendenza, Milênio Home y GS Fibras Naturais.

DESCONTRAÇÃO

Sempre pensando em todos os detalhes e entendendo que não é só de negócios que se faz uma feira, a ABIMAD trouxe entre seus convidados especiais, o humorista Diogo Portugal para um momento de pura descontração. Além disso, ao final de todos os dias, os participantes da feira puderam relaxar com deliciosos drinks de Aperol oferecido em vários pontos do evento.

DISTENCIÓN

Siempre pensando en todos los detalles y entendiendo que no es solo de negocios que se hace una feria, ABIMAD trajo entre sus invitados especiales, al humorista Diogo Portugal para un momento de pura distención. Además, al final de todos los días, los participantes de la feria pudieron relajarse con deliciosas bebidas de Aperol ofrecido en varios puntos del evento.

FEIRAS E MOSTRAS

BEST IN SHOW

Para fazer a curadoria dos produtos que se destacaram durante a 24ª Edição da Feira ABIMAD, a Revista HALL convidou a Casa Vogue. Muito bem representada pela diretora de estilo, Adriana Frattini, e pela editora de design, Winnie Bastian, as profissionais elegeram com o seu olhar atendo ao universo da decoração 30 peças de destaque. Entre elas 15 foram selecionadas para fazer parte da Mostra Casa Vogue Experience. Confira!

Para hacer la curaduría de los productos que se destacaron durante la 24ª Edición de la Feria ABIMAD, la Revista HALL invitó la Casa Vogue. Muy bien representada por la directora de estilo, Adriana Frattini, y por la editora de design, Winnie Bastian, las profesionales eligieron con su mirada atenta al universo de la decoración 30 piezas de destaque. Entre ellas 15 fueron seleccionadas para formar parte de la Mostra Casa Vogue Experience. ¡Conozca!

WINNIE BASTIAN E ADRIANA FRATTINI

CESTO DE PALHA AFRICANO – KZ HOME STOCK

VASO ESTAMPA FLORAL – STUDIO CASA

CAVALINHO DE RATTAN - WHAREHOUSE

POLTRONA QUADRATA, DE LARISSA DIEGOLI - MOBILIER

FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

TAPETE FUJIMOTO – AVANTI TAPETES

MESA LATERAL STELLA ZETA - PUNTO MOBILE

SOFÁ STONE - FEELING

POLTRONA FUSION, DE BRUNO FAUCZ - BUTZKE

RECAMIER MILLIE, DE FABRICIO RONCCA - MÓVEIS JAMES

POLTRONA THESIS, DE EMERSON BORGES - TUMAR

BANCO PALM - LAZZ

TAPETE SELENE - MAIORI CASA

PENDENTE PALHA, CRIAÇÃO DO ESTÚDIO EM2 DESIGN - NOVA HOME

CESTOS BALI - O GALPÃO

FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

CADEIRA LOTO - GREENHOUSE

POLTRONA JOLY - GERMÂNIA

CESTO MEKONG - 6F DECORAÇÕES

ESTANTE LEME, DE PAULO SARTORI - ESSENCE

ALMOFADA GEOMÉTRICA - LES COUSSINS

MESINHA LATERAL HELENA – IUMMI HOME FASHION

ALMOFADA - HAVIA

TAPETE DE PATCHWORK - TAPETAH

FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

VASOS CILÍNDRICO GEOMÉTRICO E CÔNICO GEOMÉTRICO - 6F DECORAÇÕES

MESA LATERAL PENTAGONE - 6F DECORAÇÕES

MESA DE JANTAR SERENA - ANA SCOTTA

POLTRONA IPE - VIMEZA

LANTERNA DE BAMBU - BTC

POLTRONA OÁSIS, DE EMERSON BORGES - TUMAR

GAVETEIRO - KZ HOME STOCK

VASOS TAILANDESES - KZ HOME STOCK

FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

INTERNACIONAL

LUCIANA FLORENCIA BARRERA
ARGENTINA

Esta é a primeira vez que venho, e achei muito interessante o design brasileiro. Vi materiais nobres trabalhados de forma impecável. Composições nos produtos de muita qualidade e muito confortáveis. Encontrei também muitos fornecedores interessantes que, com certeza, faremos ótimos negócios. Além disso, todo a atenção que tive da ABIMAD para vir à feira foi perfeita. A hospedagem, a viagem, o atendimento, tudo foi muito bom e muito bem organizado.

Esta es la primera vez que vengo, y me pareció muy interesante el design brasileño. Vi materiales nobles trabajados de forma impecable. Composiciones en los productos de mucha calidad y muy cómodos. Encontré también a muchos proveedores interesantes que, con seguridad, haremos excelentes negocios. Además, toda la atención que tuve de ABIMAD para venir a la feria fue perfecta. El hospedaje, el viaje, la atención, todo fue muy bueno y muy bien organizado.

KATERINA A. JOFRE VALENZUELA
CHILE

Foi a primeira vez que vim para a feira da ABIMAD. Gostei muito do design brasileiro, ainda mais por ser um país da América do Sul. Eu sou chilena, então para nós é muito interessante. Gosto do estilo que encontrei, mais minimalista. As cores do Brasil junto com toda esta alegria se refletem no desenho das peças. Fiquei também muito contente com o atendimento, as possibilidades de negociações e tudo mais. ABIMAD se preocupou com todos os detalhes da minha vinda, me atenderam muito bem e sempre estão atentos para o que eu precisar, assim eu posso desfrutar de toda a feira da melhor maneira. Fiquei muito satisfeita com tudo e espero que possamos fechar muitos negócios entre Brasil e Chile.

Fue la primera vez que vine a la feria de ABIMAD. Me gustó mucho el design brasileiro, aún más por ser un país de América del Sur. Soy chilena, entonces para nosotros es muy interesante. Me gustó el estilo que encontré, más minimalista. Los colores de Brasil junto con toda esa alegría se reflejan mucho en el diseño de las piezas. Me quedé muy contenta con la atención, las posibilidades de negociaciones y todo lo demás. ABIMAD se preocupó con todos los detalles de mi venida, me atendieron muy bien y siempre están atentos para lo que necesite, así puedo disfrutar de toda la feria de la mejor manera. Estoy muy satisfecha con todo y espero que podamos cerrar muchos negocios entre Brasil y Chile.

MIRYAM SUSANA PEDRETTI
PARAGUAI

Já faz dois anos que frequento a feira da ABIMAD. Tenho uma empresa há 25 anos no Paraguai, onde compramos, fabricamos e assessoramos nossos clientes. E o móvel brasileiro é muito bem recebido em nosso país. Agora estamos crescendo, montando uma nova loja com cerca de 2 mil metros quadrados e queremos apresentar mais produtos importados. Por isso, viemos na feira de fevereiro e fizemos uma compra grande, porque tínhamos a ideia de inaugurá-la em agosto. Porém, por ser muito grande acabamos adiando para outubro, o que nos deu mais um tempo para vir à feira novamente e fazer mais algumas compras. Nós importamos de vários países, mas as melhores negociações são no Brasil, por isso, temos um número bem razoável de fornecedores da ABIMAD. E somos muito agradecidos por toda a atenção que nos dão. A ABIMAD é impecável no atendimento, as pessoas extremamente atenciosas, além do quê, a infraestrutura é ótima é tudo é muito bonito, o que é ótimo para vir trabalhar em um ambiente assim.

Hace dos años que frecuento la feria de ABIMAD. Tengo una empresa hace 25 años en Paraguay, donde compramos, fabricamos y asesoramos a nuestros clientes. Y el mueble brasileño es muy bien recibido en nuestro país. Ahora estamos creciendo, montando una nueva tienda con cerca de 2 mil metros cuadrados y queremos presentar más productos importados. Por eso, venimos a la feria de febrero e hicimos una compra grande, porque teníamos la idea de inaugurarla en agosto. Sin embargo, por ser muy grande acabamos aplazando para octubre, lo que nos dio un tiempo más para venir a la feria nuevamente y hacer algunas compras más. Importamos de varios países, pero las mejores negociaciones son en Brasil, por eso, tenemos un número bien razonable de proveedores de ABIMAD. Y somos muy agradecidos por toda la atención que nos dan. ABIMAD es impecable en la atención, las personas extremadamente atentas, además la infraestructura es excelente, todo es muy bonito y trabajar en una ambiente así es excelente.

VIP

MARIA LUISA PADILHA

PETROLINA – PE

Eu venho à feira desde a primeira edição, e gosto muito. Para mim, um dos grandes diferenciais da ABIMAD está na qualidade das fábricas associadas. Aqui os expositores participantes são muito bem selecionados. Tenho uma loja há mais de 30 anos, no início para fazer compras era bem diferente. Tínhamos que vir a São Paulo e rodar muito para encontrar o que precisava, agora não.

Vengo a la feria desde la primera edición, y me gusta mucho. Para mí, uno de los grandes diferenciales de ABIMAD está en la calidad de las fábricas asociadas. Aquí los expositores participantes son muy bien seleccionados. Tengo una tienda hace más de 30 años, al inicio para hacer compras era bien diferente. Teníamos que venir a São Paulo y rodar mucho para encontrar lo que necesitaba, ahora no.

FELIPE COSTA

BELO HORIZONTE – MG

Frequento a feira desde o início. Sou do setor moveleiro há mais de 20 anos, comecei atuando como representante e há 10, montamos uma loja. Para nós lojistas as ações que ABIMAD proporciona fazem toda à diferença. Como, por exemplo, quando este ano fomos com a Associação para a feira de Milão, uma oportunidade incrível, além disso fomos muito bem recebidos por toda a diretoria. Ou então, palestras como as dos Irmãos Campana que estão acontecendo durante a feira, e que vem para acrescentar informações. Isso tudo, sem mencionar os lançamentos que as fábricas apresentam com produtos de alta linha e que não deixam a desejar em nada para o que vimos fora do país.

Visito la feria desde el inicio. Soy del sector de muebles hace más de 20 años, empecé actuando como representante y hacer 10, montamos una tienda. Para nosotros comerciantes las acciones que ABIMAD proporciona hacen toda la diferencia. Como, por ejemplo, cuando este año fuimos con la Asociación a la feria de Milán, una oportunidad increíble, además fuimos muy bien recibidos por toda la dirección. O entonces, conferencias como la de los Hermanos Campana que se están realizando durante la feria, y que viene para añadir informaciones. Todo eso, sin mencionar los lanzamientos que las fábricas presentan con productos de alta línea y que no dejan a desear en nada lo que vimos fuera del país.

FRANCIANE MAGGIO

RIO DO SUL – SC

Marcamos presença na ABIMAD desde as primeiras edições e percebemos uma evolução fantástica ao longo deste período, tanto no espaço físico, quanto na qualidade dos expositores. O que para nós é ótimo, pois trabalhamos com móveis e produtos de decoração, e a feira atende à todas as nossas necessidades de compras. Com isso, não precisamos vir a São Paulo para fazer outras feiras. Em relação as novas ações apresentadas nesta edição, como as palestras, eu acredito que contribuem muito para enriquecer o nosso conhecimento. Eu adorei.

Marcamos presencia en ABIMAD desde las primeras ediciones y notamos una evolución fantástica a lo largo de este período, tanto en el espacio físico, como en la calidad de los expositores. Lo que para nosotros es excelente, pues trabajamos con muebles y productos de decoración, y la feria atiende a todas nuestras necesidades de compras. Con eso, no necesitamos venir a São Paulo para hacer otras ferias. Con relación a las nuevas acciones presentadas en esta edición, como las conferencias, yo creo que contribuyen mucho para enriquecer nuestra relación. Me encantó.

FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

PELOS CORREDORES DA 23ª ABIMAD

POR LOS PASILLOS DE LA 23ª ABIMAD

Confira quem passou pelos corredores da última edição da feira ABIMAD.

Entérate de quines han circulado por los pasilios de la última edición de la Feria ABIMAD.

FOTOS: RODRIGO NIEMAYER

01

02

03

04

05

06

07

08

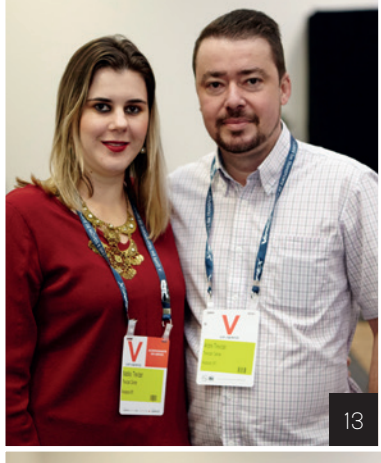
01. PAULO MOURÃO (VICE-PRESIDENTE DA ABIMAD) E SUA ESPOSA RITA MOURÃO ***02.*** NEREIDE PALAORO DOS ANJOS ***03.*** MÔNICA BARBOSA E HUMBERTO CAMPANA ***04.*** PATRICIA LINHARES (ABIMAD), O HUMORISTA DIOGO PORTUGAL E MICHEL OTTE (PRESIDENTE DA ABIMAD) ***05.*** PAULO MOURÃO (VICE-PRESIDENTE DA ABIMAD), RITA MOURÃO, O HUMORISTA DIOGO PORTUGAL E O ARQUITETO E DESIGNER EDUARDO MOURÃO ***06.*** CLARISSA SCHNEIDER ***07.*** PAULO MOURÃO (VICE-PRESIDENTE DA ABIMAD), MÔNICA BARBOSA (PALESTRANTE CONVIDA) E MICHEL OTTE (PRESIDENTE DA ABIMAD) ***08.*** MARIA ABADIA

09

10

11

12


13

14

15

16

17

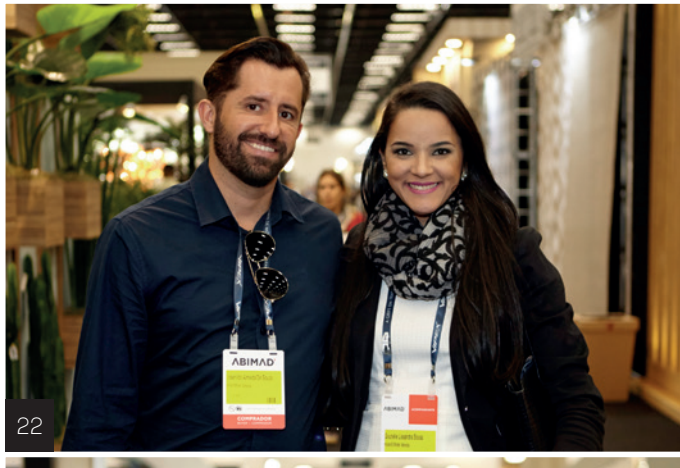
09. DANIELA FERRO ***10.*** CLELIA GALVÃO E ITANA MARTINS ***11.*** KARINNE E TUCA JASKIU ***12.*** NIVIA LABIAPARI E PAULA NORBIM PÁDUA RIB
13. NATALIA E ANDRÉ TREVIZAN ***14.*** IGOR CAVALCANTI E ELOAH CAVALCANTI ***15.*** GILBERTO MATARENZO E NAILHÊ PEDROSA
16. PAULO AFONSO COSTA ZUBA E DENISE ZUBA ***17.*** PRISCILA MENDES E AMANDA FIARENTINO

18

19

20

21

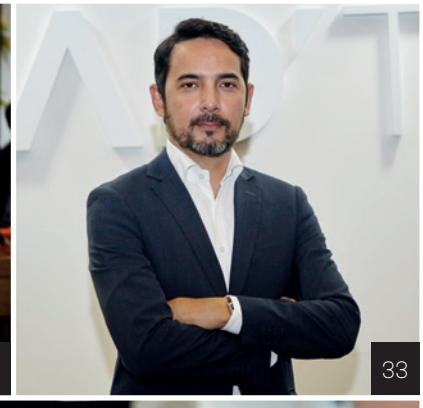

22

23

24

25

18. JOEL MATSUOKA, RENATA CHAPCHAP E PRISCILA MUNIZ DE FREITAS ***19.*** NATHALIA CANDELARIA, JEH ADAN E GISELE MARTOS
20. JOSÉ MAURICIO CARVALHO, ANDREZZA ALENCAR E VIRGINIA CATELAN ***21.*** ANSELMO TAVARES
22. JOSENILDO ALMEIDA DE SOUZA E GRAZIELLE LISSANDRA DE SOUZA ***23.*** MARCO TÚLIO FERREIRA E FELIPE BRIGANTE (ABIMAD)
24. JOSÉ ALBERTO DE CASTRO E EVANDRO DA CRUZ ***25.*** JAQUELINE RODRIGUES RITTER



26. MARIA LUISA CRUZ ***27.*** SILVANA E SAMILLE CARVALHO SANTIN ***28.*** EDVALDO ALMEIDA RODRIGUES ***29.*** AUREA COUTO E MARALINE ALMEIDA ***30.*** DESIGNER FABRICO RONCCA
31. VANESSA ROMA TAVARES ***32.*** DESIGNER BRUNO FAUCZ ***33.*** FABIANO MAZZEI ***34.*** MARIANA GRECO ***35.*** MÔNICA BARBOSA E HUMBERTO CAMPANA

VITRINE DE LUXO

VITRINA DE LUJO

POR FABIANO MAZZEI

VIRADA COM VISTA

A festa de réveillon de 2018 no Emiliano Rio vai acontecer aqui, no rooftop do hotel, à beira da piscina de borda infinita e com uma vista privilegiadíssima da famosa queima de fogos da Praia de Copacabana. O programa inclui open bar de champagne e jantar com menu assinado pelo chef Damian Montecer, do restaurante Emile, que fica no próprio hotel. Mas corra: os convites são limitados!

INICIO CON VISTA

La fiesta de año nuevo de 2018 en el Emiliano Rio se realizará aquí, en el rooftop del hotel, a la orilla de la piscina de borde infinito y con una vista privilegiadísima de la famosa quema de fuegos artificiales de la Playa de Copacabana. El programa incluye open bar de champagne y cena con menú firmado por el chef Damian Montecer, del restaurante Emile, que está en el propio hotel. ¡Pero corra: las invitaciones son limitadas!.

EMILIANO RIO | WWW.EMILIANO.COM.BR

PIPER-HEIDSIECK | WWW.PIPER-HEIDSIECK.COM
RESERVAS POR E-MAIL: PIPER.RARE@BEVGROUP.COM.BR

BORBULHAS

Considerado o "champagne dos champagnes", e escolhido para as festas oficiais do Festival de Cinema de Cannes, o champagne Piper-Heidsieck Rare Millésime 2002 acaba de desembarcar no Brasil, trazido pela importadora BEV Group. São apenas 300 garrafas da bebida, feita a partir de uvas Chadornnay (70%) e Pinot Noir (30%). Ótima pedida para o brinde da virada, não?

BURBUJAS

Considerado el "champagne de los champagnes", y escogido para las fiestas oficiales del Festival de Cine de Cannes, el champagne Piper-Heidsieck Rare Millésime 2002 acaba de desembarcar en Brasil, traído por la importadora BEV Group. Son solo 300 botellas de la bebida, hecha a partir de uvas Chadornnay (70%) y Pinot Noir (30%). Excelente pedido para el brindis de final de año, ¿verdad?

ITALIAN JOB

O novo perfume da marca Tom Ford, Mandarino di Amalfi busca inspiração nas 'villas' idílicas da costa mais famosa da Itália. A combinação traz notas cítricas, tonificantes, com flores da noite, para uma sensação de brisa morna, típica do verão. Muito charmoso!

El nuevo perfume de la marca Tom Ford, Mandarino di Amalfi busca inspiración en las 'villas' idílicas de la costa más famosa de Italia. La combinación trae notas cítricas, tonificantes, con flores de la noche, para una sensación de brisa tibia, típica del verano. ¡Muy elegante!

TOM FORD | WWW.SEPHORA.COM.BR

INTERMARINE | WWW.INTERMARINE.COM.BR

PRAIA PARTICULAR

Grande aposta do estaleiro paulista para o ano de 2018, o novo yacht Intermarine 56 tem como diferencial o seu beach club: dois decks laterais escamoteáveis que, quando abertos e conectados à plataforma da popa, formam uma grande área de 18m² para se tomar sol entre um mergulho e outro. A lancha tem ainda ambientes internos espaçosos, como a sala de jantar, com a assinatura do designer Luiz de Basto, e um deck superior com cobertura e teto solar.

PLAYA PARTICULAR

Gran apuesta del astillero paulista para el año de 2018, el nuevo yacht Intermarine 56 tiene como diferencial su beach club: dos decks laterales escamoteables que, cuando abiertos y conectados a la plataforma de la popa, forman una gran área de 18m² para que se tome el sol entre un chapuzón y otro. La lancha tiene también ambientes internos con espacio, como el comedor, con la firma del designer Luiz de Basto, y un deck superior con cobertura y techo solar.

AR LIVRE

Tem coisa mais legal do que passear no verão em um carro conversível? Melhor ainda se o veículo for assim, cheio de estilo e design. O MINI Cooper S Cabrio é assim, esbanja personalidade e beleza, com bancos em couro em tons claros, painel horizontal com o MINI Cluster centralizado e com tela de 8,8" de LCD e sistema de som com 12 caixas! É diversão garantida.

AIRE LIBRE

¿Existe algo mejor que pasear en el verano en un coche descapotable? Mejor todavía si el vehículo es así, lleno de estilo y design. ¡El MINI Cooper S Cabrio es así, lleno de personalidad y belleza, con bancos de cuero en tonos claros, panel horizontal con el MINI Cluster centralizado y con pantalla de 8,8" de LCD y sistema de sonido con 12 cajas! Es diversión garantizada.

EUROBIKE (LOJA SÃO PAULO) | WWW.EUROBIKE.COM.BR

3...2...1...!

Nada mais alto astral do que a nova linha de relógios da francesa Lacoste. Ainda mais para este clima de contagem regressiva para o fim de ano. Fabricados pela Movado, a coleção vem em paleta de cores alegres como o rosa, o azul claro e o verde água, tudo a ver com o verão!

Nada más alegre que la nueva línea de relojes de la francesa Lacoste. Todavía más para este clima de conteo regresivo para el final de año. Fabricados por Movado, la colección viene en paleta de colores alegres como el rosado, el azul claro y el verde agua, ¡todo relacionado con el verano!

LACOSTE | WWW.LACOSTE.COM/BR

SUPER COOL

A designer e artista plástica Camila Klein buscou inspiração nas folhas das samambaias para desenvolver a coleção Fronder. As peças trazem tons mais escuros, com banhos em ouro velho e grafite, contrastando com cristais verdes, pérolas e até aplicações de camurça. Uma aposta jovem e sofisticada, para mulheres de todas as idades.

La designer y artista plástica Camila Klein buscó inspiración en las hojas de los helechos para desarrollar la colección Fronder. Las piezas traen tonos más oscuros, con baños de oro viejo y grafito, contrastando con cristales verdes, pelas e incluso aplicaciones de gamuza. Una apuesta joven y sofisticada, para mujeres de todas las edades.

CAMILA KLEIN | WWW.CAMILAKLEIN.COM.BR

CORINGA

A Rosa Chá traz para o verão este coringa super cool para o closet de qualquer mulher elegante. São bodies em tricô com lurex, que trazem uma atmosfera mais elegante e confortável à peça, tão polivalente: dá para ir do trabalho para um happy hour mais sofisticado sem medo de errar.

COMODÍN

Rosa Chá trae para el verano este comodín super cool para el closet de cualquier mujer elegante. Son bodies tejidos con lurex, que traen una atmósfera más elegante y cómodo a la pieza, tan polivalente: se puede ir del trabajo a un happy hour más sofisticado sin miedo de equivocarse.

ROSA CHÁ (LOJA SÃO PAULO) | RUA OSCAR FREIRE 995, JARDINS.
TEL. +55 (11) 3061-9905 | WWW.ROSACHA.COM.BR

HORÁRIO DE VERÃO

O novo modelo Panerai Luminor Due 3 Days Oro Rosso se destaca pela combinação do azul claro da pulseira com o ouro rosé polido de sua caixa, com 42mm. Ficou moderno e descontraído, perfeito para curtir a estação al mare. A fabricante italiana, aliás, sempre esteve ligada ao mundo náutico: sua origem foi produzindo relógios para os mergulhadores da Marinha da Itália.

HORARIO DE VERANO

El nuevo modelo Panerai Luminor Due 3 Days Oro Rosso se destaca por la combinación del azul claro de la pulsera con el oro rosé pulido de su caja, con 42mm. Quedó moderno y distendido, perfecto para disfrutar la estación al mare. La fabricante italiana, siempre estuvo relacionada al mundo náutico: su origen fue produciendo relojes para los buceadores de la Marina de Italia.

PANERAI (LOJA JK IGUATEMI) | WWW.PANERAI.COM

RIMOWA | WWW.RIMOWA.COM.BR

FESTA PORTÁTIL

Que a marca alemã Rimowa faz malas de viagens luxuosas e super práticas, todo mundo já sabe. Mas que tal esta novidade: a Wine Case, para carregar até seis garrafas de vinho! A maleta ainda comporta três taças e um estojo para os acessórios essenciais para a degustação. A Wine Case faz parte da linha Gourmet, que conta ainda com uma maleta para uma garrafa de champagne e um porta-charutos com humidificador, forrado de madeira.

FIESTA PORTÁTIL

Que la marca alemana Rimowa hace valijas de viaje lujosas y muy prácticas, todo el mundo ya lo sabe. Qué tal esta novedad: ¡Wine Case, para cargar hasta seis botellas de vino! La valija también comporta tres copas y un estuche para los accesorios esenciales para la degustación. La Wine Case forma parte de la línea Gourmet, que cuenta también con una valija para una botella de champagne y un porta habanos con humidificador, forrado de madera.

ANO NOVO, CASA NOVA

Planos para mudar de casa em 2018? Pois São Paulo tem uma das grandes novidades do setor imobiliário para o ano que vem: o Four Seasons São Paulo Residences at Nações Unidas. No mesmo edifício que abrigará o hotel cinco estrelas, na zona sul da capital paulista, seus últimos doze andares foram projetados para receber apenas as unidades residenciais. Com plantas a partir de 92m², os apartamentos têm projeto de Arthur Casas e podem ser adquiridos já mobiliados. Além disso, os futuros donos contarão com todos os serviços e facilites do hotel, com a devida cobrança feita na taxa de condomínio.

AÑO NUEVO, CASA NUEVA

¿Planes para cambiar de casa en 2018? Pues São Paulo tiene una de las grandes novedades del sector inmobiliario para el año que viene: el Four Seasons São Paulo Residences at Nações Unidas. En el mismo edificio que abrigará el hotel cinco estrellas, en la zona sur de la capital paulista, sus últimos doce pisos fueron proyectados para recibir solamente las unidades residenciales. Con plantas a partir de 92m², los apartamentos tienen proyecto de Arthur Casas y pueden ser adquiridos ya amueblados. Además, los futuros dueños contarán con todos los servicios y facilidades del hotel, con la debida cobranza hecha en la tasa de condominio.

FOUR SEASONS SÃO PAULO RESIDENCES AT NAÇÕES UNIDAS | WWW.FOURSEASONS.COM

ROTEIRO DE VIAGEM

ROTEIRO CULTURAL EM MINAS GERAIS

MINAS GERAIS, RUTA CULTURAL

TIRADENTES

Tiradentes é uma mistura dos sabores de Minas: história, cultura, religiosidade, natureza e gastronomia. É uma das cidades históricas mais charmosas do Estado, com importantes exemplos de arte barroca enriquecendo sua paisagem. Algumas de suas principais construções tem o toque magistral do escultor Aleijadinho. Graças a seu rico patrimônio histórico, a cidade é escolhida com frequência para servir de set para gravações de filmes e minisséries de época. O calendário é repleto de eventos, além do tradicional Carnaval de rua e da Semana Santa, destaque para o Festival de Cinema, em janeiro; o Encontro dos Apreciadores da Harley Davidson, em julho e o Festival Gastronômico, em agosto.

Tiradentes es una mezcla de los sabores de Minas: historia, cultura, religiosidad, naturaleza y gastronomía. Es una de las ciudades históricas más elegantes del Estado, con importantes ejemplos de arte barroca enriqueciendo su paisaje. Algunas de sus principales construcciones tiene el toque magistral del escultor Aleijadinho. Gracias a su rico patrimonio histórico, la ciudad es escogida con frecuencia para servir de set para grabaciones de películas y miniseries de época. El calendario está repleto de eventos, además del tradicional Carnaval de calle y de la Semana Santa, destaque para el Festival de Cine, en enero; el Encuentro de los Apreciadores de Harley Davidson, en julio y el Festival Gastronómico, en agosto.

Dicas de Viagem:

Na charmosa Tiradentes passeie pelas ruas e pelo casario. O movimento das charretes, as pracinhas e o Chafariz de São José são uma atração à parte. O artesanato está por toda a cidade. À noite, assista ao espetáculo de som e luz na Matriz de Santo Antônio. Trekking na Serra de São José, cavalgadas e visita aos ateliês dos artistas locais são outras boas pedidas.

Sugerencias de Viaje:

En la elegante Tiradentes pasee por las calles y por el caserío. El movimiento de las carretas, las placitas y la Fuente de São José son una atracción aparte. La artesanía está por toda la ciudad. De noche, asista al espectáculo de sonido y luz en la Matriz de Santo Antônio. Trekking en la Sierra de São José, cabalgatas y visita a los talleres de los artistas locales son otra buena pedida.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES
PRINCIPALES ATRACCIONES

IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO DOS PRETOS

Construída em 1708, é a igreja mais antiga da cidade. Nos altares folheados a ouro, as imagens de santos negros ganham destaque. Elementos da religião católica se misturam aos das religiões africanas..

EN 1998, La ciudad de Tiradentes asistió a la inauguración del Centro Cultural Yves Alves. Cercado de las más características construcciones del período colonial y de verdaderas obras de arte del barroco brasileño, el espacio se volvió un difusor del conocimiento y de la producción cultural en la región.

CENTRO CULTURAL SESI YVES ALVES

Em 1998, a cidade de Tiradentes assistiu à inauguração do Centro Cultural Yves Alves. Cercado das mais características construções do período colonial e de verdadeiras obras de arte do barroco brasileiro, o espaço tornou-se um difusor do conhecimento e da produção cultural na região.

EN 1998, La ciudad de Tiradentes asistió a la inauguración del Centro Cultural Yves Alves. Cercado de las más características construcciones del período colonial y de verdaderas obras de arte del barroco brasileño, el espacio se volvió un difusor del conocimiento y de la producción cultural en la región.

SERRA DE SÃO JOSÉ

Defronte da cidade, está a serra como uma muralha a proteger a velha vila. Os passeios pela serra são salutares e bucólicos. Pode-se subir pelo caminho antigo para Águas Santas e tomar banho no riacho do mangue de águas puras, cristalinas e estender-se até a cachoeira do Bom Despacho.

Enfrente de la ciudad, está la sierra como una muralla para proteger la vieja villa. Los paseos por la sierra son saludables y bucólicos. Se puede subir por el camino antiguo para Aguas Santas y bañarse en el río del mangue de aguas puras, cristalinas y extenderse hasta la cascada del Bom Despacho.

MATRIZ DE SANTO ANTÔNIO

Erguida em 1710, ainda do lado de fora os turistas podem admirar as esculturas feitas por Aleijadinho, na fachada e na portada. Do lado de dentro, altares cobertos de ouro e detalhes angelicais, no melhor estilo barroco.

Erguida en 1710, todavía del lado de afuera los turistas pueden admirar las esculturas hechas por Aleijadinho, e la fachada y en la portada. Del lado de dentro, altares cubiertos de oro y detalles angelicales, en el mejor estilo barroco.

MUSEU CASA PADRE TOLEDO

No casarão, foi realizada a primeira reunião dos líderes da Inconfidência Mineira, em 1788. Hoje, o espaço conta a história deste que foi um dos principais movimentos separatistas do país, e do seu proprietário, Padre Toledo. O destaque vai para a Sala dos Espelhos, com espelho no chão que reflete as lindas pinturas do teto.

En el casarón, se realizó la primera reunión de los líderes de la Inconfidencia Minera, en 1788. Hoy, el espacio cuenta la historia de este que fue uno de los principales movimientos separatistas del país, y de su propietario, Padre Toledo. El destaque va a la Sala de los Espejos, con espejo en el piso que refleja las lindas pinturas del techo.

PRINCIPAIS EVENTOS
PRINCIPALES EVENTOS

- Mostra de Cinema
- Carnaval
- Festival de Teatro Tiradentes em Cena
- Tiradentes Vinho e Jazz Festival
- Bike Fest Tiradentes
- Festival Internacional de Cultura e Gastronomia
- Semana Criativa de Tiradentes – Primeira edição realizada em outubro

OURO PRETO

A primeira cidade brasileira e uma das primeiras do mundo a ser declarada Patrimônio Cultural da Humanidade pela UNESCO, Ouro Preto atingiu esse status em 1980. Famosa por sua arquitetura colonial primorosa, foi construída por artistas e escravos, no auge do Ciclo do Ouro. Seu grande valor histórico como palco da Inconfidência Mineira e seu expressivo conjunto histórico, não são os únicos atrativos da cidade, que também se beneficia de sua intensa atividade cultural, além do rico ecossistema que a contorna, com cachoeiras, trilhas e uma enorme área de mata nativa. Suas imponentes e silenciosas igrejas contrastam com o clima jovial e alegre proporcionado pelo movimento contagiante dos estudantes e turistas, sempre dispostos a festejar em suas famosas repúblicas ou nas ladeiras da cidade.

Dicas de Viagem:
Visite seus museus e igrejas e passeie pelas ruas centenárias, você fará uma viagem no tempo e na história de Minas Gerais. Imperdíveis são a Igreja São Francisco de Assis, Matriz Nossa Senhora do Pilar, Museu da Inconfidência, Museu do Oratório, Museu de Ciência e Técnica e Casa dos Contos. De Ouro Preto, vá até o distrito de Amarantina para visitar o famoso Museu das Reduções. Outra pedida é pegar o Maria Fumaça e dar um passeio em Mariana. O Parque Estadual do Itacolomi, onde natureza e história se integram, vale ser visitado.

La primera ciudad brasileña y una de las primeras del mundo a ser declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO, Ouro Preto alcanzó ese estatus en 1980. Famosa por su arquitectura colonial primorosa, fue construida por artistas y esclavos, en el auge del Ciclo del Oro. Su gran valor histórico como escenario de la Inconfidência Mineira y su expresivo conjunto histórico, no son los únicos atractivos de la ciudad, que también se beneficia de su intensa actividad cultural, además del rico ecosistema que la contorna, con cascadas, senderos y una enorme área de mata nativa. Sus imponentes y silenciosas iglesias contrastan con el clima jovial y alegre proporcionado por el movimiento contagiador de los estudiantes y turistas, siempre dispuestos a festejar en sus famosas repúblicas o en las subidas de la ciudad.

Sugerencias de Viaje:
Visite sus museos e iglesias y pasee por las calles centenarias, usted hará un viaje en el tiempo y en la historia de Minas Gerais. Imperdibles son la Iglesia São Francisco de Assis, Matriz Nossa Senhora do Pilar, Museo da Inconfidência, Museo do Oratório, Museo de Ciencia y Técnica y Casa dos Contos. De Ouro Preto, vaya al distrito de Amarantina para visitar el famoso Museo das Reduções. Otra pedida es tomar el tren Maria Fumaça y pasear por Mariana. El Parque Estatal de Itacolomi, donde naturaleza e historia se integran, vale ser visitado.

PRINCIPAIS ATRAÇÕES
PRINCIPALES ATRACCIONES

MUSEU DA INCONFIDÊNCIA

Formado por mais de 4 mil objetos, o acervo do Museu da Inconfidência possui exemplares de praticamente todas as esferas da vida social mineira dos séculos XVIII e XIX. Aceitando a verdade histórica de que a inconfidência não teria existido se não fosse Vila Rica, onde ocorria o grande confronto com a Metrópole devido à exploração do ouro, e onde estava emergindo uma classe social com massa crítica que permitiu se pensar na autonomia do país, o Museu foi reestruturado para apresentar a Inconfidência relacionada com Ouro Preto. No piso inferior é apresentada a infraestrutura da evolução econômica, social e política e no superior a superestrutura da criação artística de Vila Rica.

Formado por más de 4 mil objetos, el acervo del Museo da Inconfidência tiene ejemplares de prácticamente todas las esferas de la vida social minera de los siglos XVIII y XIX. Aceptando la verdad histórica de que la inconfidencia no había existido si no duese Vila Rica, donde ocurría el gran enfrentamiento con la Metrópolis debido a la explotación del oro, y donde estaba emergiendo una clase social con masa crítica que permitió pensarse en la autonomía del país, el Museo fue reestructurado para presentar la Inconfidencia relacionada con Ouro Preto. En el piso inferior se presenta la infraestructura de la evolución económica, social y política y en el superior la superestructura de la creación artística de Vila Rica.

BASÍLICA DE NOSSA SENHORA DO PILAR

A Matriz Nossa Senhora do Pilar é considerada um exemplo perfeito do barroco mineiro. Tanto pela representação do recurso cênico, uma característica marcante na arte desse período, quanto por causa da importância dada à riqueza como prova de devoção, uma característica da sociedade da época. O visitante vai ter um impacto logo que entrar nessa igreja pela vastidão dourada que há em seu interior. São cerca de 400 quilos de ouro cobrindo seus ornamentos. Um deslumbramento intensificado ainda mais pelo primoroso trabalho da carpintaria de Antônio Francisco Pombal, o tio do Aleijadinho. A imagem da Virgem do Pilar, rodeada por vários anjos e querubins, reina no alto da capela-mor. Eles não estão sozinhos. Seguindo o olhar até o teto, encontramos o forro da nave, de estilo rococó. Dessa vez, quinze painéis ilustram passagens do Antigo Testamento e fazem um fascinante convite à meditação.

A la Matriz Nossa Senhora do Pilar se la considera un ejemplo perfecto del barroco minero. Tanto por la representación del recurso escénico, una característica fuerte en el arte de ese período, como por causa de la importancia dada a la riqueza como prueba de devoción, una característica de la sociedad de la época. El visitante tendrá un impacto justo cuando ente a esa iglesia por la grandeza dorada que existe en su interior. Son cerca de 400 kilos de oro cubriendo sus ornamentos. Un deslumbramiento intensificado todavía más por el primoroso trabajo de la carpintería de Antônio Francisco Pombal, el tío de Aleijadinho. La imagen de la Virgen del Pilar, rodeada por varios ángeles y querubines, reina en los alto de la capilla mor. Ellos no están solos Siguiendo la mirada hasta el techo, encontramos el forro de la nave, de estilo rococó. Esta vez, quince paneles ilustran pasajes del Antiguo Testamento y hacen una fascinadora invitación a la meditación.

CASA DOS CONTOS

Morava nessa casa o arrematante da arrecadação tributária das entradas e dízimos, João Rodrigues de Macedo. Ele era o responsável pelos impostos da Coroa Portuguesa e, por isso, um dos homens mais ricos do Brasil Colônia. Nessa casa monumental ficavam as tropas imperiais e também foi onde ficaram detidos os conjurados mais elevados, como Cláudio Manoel da Costa e o padre Rolim. Dizem que até hoje um túnel liga a Casa ao Palácio dos Governadores, mas nada é confirmado. O que se pode ver é um acervo com mobiliário dos séculos XVIII e XIX, documentos, cartas, rica biblioteca e a presença da Casa da Moeda do Brasil, no ambiente da Casa de Fundição e da Moeda Original, que contém uma coleção de moedas. É uma viagem encantadora. Através do metal cunhado, vemos passar sob nossos olhos toda a história econômica e fiscal do Brasil. E quando estiver aqui, não deixe de visitar também a senzala. Essa é uma das últimas casas ouro-pretanas que ainda preservam essa construção onde tantas injustiças eram cometidas.

Vivía en esa casa el rematante de la recaudación tributaria de las entradas y diezmos, João Rodrigues de Macedo. Él era el responsable por los impuestos de la Corona Portuguesa y, por eso, uno de los hombres más ricos del Brasil Colonia. En esa casa monumental estaban las tropas imperiales y tambipén due donde se quedaron detenidos los conjurados más elevados, como Cláudio Manoel da Costa y el padre Rolim. Dicen que hasta hoy un túnel une la Casa al Palacio de los Gobernadores, pero nada se confirma. Lo que se puede ver es un acervo con mobiliario de los siglos XVIII y XIX, documentos, cartas, rica biblioteca y la presencia de la Casa de la Moneda de Brasil, en el ambiente de la Casa de Fundición y de la Moneda Original, que contiene una colección de monedas. es un viaje encantador. A través del metal acuñado, vemos pasar bajo nuestros ojos toda la historia económica y fiscal de Brasil. Y cuando esté aquí, no deje de visitar también la senzala. Esa es una de las últimas casas ouro-pretanas que todavía preservan esa construcción donde se cometieron tantas injusticias.

PRINCIPAIS EVENTOS
PRINCIPALES EVENTOS

FESTIVAL DE INVERNO

FESTA DO DOZE

FESTA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO

SEMANA DO ALEIJADINHO

SEMANA DA INCONFIDÊNCIA

FONTE/*FUENTE*: SECRETARIA DE ESTADO DE TURISMO DE MINAS GERAIS

GESTÃO DE LUXO

OS TEMPLOS DO CONSUMO

LOS TEMPLOS DEL CONSUMO

POR FABIANO MAZZEI

FABIANO MAZZEI
JORNALISTA ESPECIALIZADO NA COBERTURA DOS NEGÓCIOS DO MERCADO DE LUXO MUNDIAL, É CONSULTOR DE CONTEÚDO DE GESTÃO DE LUXO NO IED-SP (ISTITUTO EUROPEO DI DESIGN) E PALESTRANTE. ATUALMENTE, ELE DIRIGE A SUA AGÊNCIA DE COMUNICAÇÃO DIGITAL (LUXURY CONTENT & CONSULTING) E O SITE BUSINESS LUXO.

LOUIS VUITTON, PARIS

MAIS DO QUE VITRINES BEM PRODUZIDAS E LOJAS SUPER DECORADAS, AS GRANDES MARCAS DE LUXO INVESTEM EM CIÊNCIA, PESQUISA E SOFISTICAÇÃO PARA CONSTRUÍREM SUAS FLAGSHIPS GLOBAIS. PROJETOS ARQUITETÔNICOS QUE BUSCAM ENCANTAR OS CLIENTES SEJA PELA RESTAURAÇÃO HISTÓRICA DE EDIFÍCIOS, PELO USO DE ELEMENTOS DE ALTA TECNOLOGIA OU PELA CRIAÇÃO DE AMBIENTES QUE DIALOGUEM COM A CULTURA LOCAL. VALE TODO TIPO DE RECURSO PARA SE ATINGIR O OBJETIVO PRINCIPAL: OFERECER UMA VIAGEM SENSORIAL A QUEM ENTRA EM UM DESTES TEMPLOS DO CONSUMO.

MÁS QUE VITRINAS BIEN PRODUCIDAS Y TIENDAS MUY DECORADAS, LAS GRANDES MARCAS DE LUJO INVIERTEN EN CIENCIA, INVESTIGACIÓN Y SOFISTICACIÓN PARA CONSTRUIR SUS FLAGSHIPS GLOBALES. PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS QUE BUSCAN ENCANTAR A LOS CLIENTES SEA POR LA RESTAURACIÓN HISTÓRICA DE EDIFICIOS, POR EL USO DE ELEMENTOS DE ALTA TECNOLOGÍA O POR LA CREACIÓN DE AMBIENTES QUE DIALOGUEN CON LA CULTURA LOCAL. VALE TODO TIPO DE RECURSO PARA QUE SE ALCANCE EL OBJETIVO PRINCIPAL: OFRECER UN VIAJE SENSORIAL A QUIEN ENTRA EN UNO DE ESTOS TEMPLOS DEL CONSUMO.

LOUIS VUITTON, PARIS

Comecemos por Paris. Ali, no número 101 da Avenida Champs Elysées, o prédio do século XIX ostenta a logo dourada da Louis Vuitton. O endereço abriga a principal loja da marca no mundo e, passada a porta de entrada, dá-se início a uma das experiências mais deslumbrantes do mercado de luxo mundial.

Com projeto desenvolvido em 2006 pelo arquiteto americano Eric Carlson, do escritório Carbondale (baseado na capital francesa e com filial em São Paulo), o interior da loja convida o cliente a passear por sua 'passarela', em uma estrutura de formato em espiral que leva a pessoa a caminhar por todas as seções da loja – dividida em nichos de produtos e terraços de volumes diferentes. "Não queria que a cliente entrasse, comprasse sua bolsa e simplesmente fosse embora", comentou o arquiteto à revista HALL.

Fora isso, há estruturas internas grandiosas, como uma imensa instalação de metal, que fora premiada na França, e uma tela também metálica que forma um painel entrelaçado com inúmeras logomarcas da Louis Vuitton.

Empecemos por París. Allí, en el número 101 de la Avenida Champs Elysées, el edificio del siglo XIX ostenta la logo dorada de Louis Vuitton. La dirección abriga la principal tienda de la marca en el mundo y, pasada la puerta de entrada, se da inicio a una de las experiencias más deslumbrantes del mercado de lujo mundial.

Con proyecto desarrollado en 2006 por el arquitecto americano Eric Carlson, de la oficina Carbondale (basado en la capital francesa y con filial en São Paulo), el interior de la tienda invita al cliente a pasear por su 'pasarela', en una estructura de formato en espiral que lleva a las personas a camina por todas las secciones de la tienda, – dividida en nichos de productos y terrazas de volúmenes diferentes. "No quería que la cliente entrara, comprara su bolso y simplemente se fuera", comentó el arquitecto a la revista HALL.

Fuera de eso, hay estructuras internas grandiosas, como una inmensa instalación de metal, que fuera premiada en Francia, y una tela también metálica que forma un panel entrelazado con innúmeras logomarcas de Louis Vuitton.

BMW, LONDRES

Carlson também assina outros projetos pelo mundo. Na Suíça, a concept store da marca de relógios Tag Heuer é um mergulho high-tech. Em Melbourne, na Austrália, a loja da joalheria Paspaley foi criada a partir de um estudo científico da luz: tudo para extrair o melhor reflexo das pérolas que são vendidas ali. Em São Paulo, uma pesquisa prévia do comportamento de consumo local definiu os ambientes claros e os guarda-corpos de vidro transparente no Shopping JK Iguatemi. Isso porque, segundo a análise, o brasileiro gosta de 'ver-e-ser-visto' fazendo compras de grife. Já em Londres, Carlson elevou à categoria de objeto de arte os carros da marca BMW.

Carlson también firma otros proyectos por el mundo. En Suiza, la concept store de la marca de relojes Tag Heuer es paseo high-tech. En Melbourne, en Australia, la tienda de la joyería Paspaley fue creada a partir de un estudio científico de la luz: todo para extraer el mejor reflejo de las perlas que allí se venden. En São Paulo, una encuesta previa del comportamiento de consumo local definió los ambientes claros y as barandas de vidrio transparente en el Shopping JK Iguatemi. Eso porque, según el análisis, al brasileño le gusta 'ver-y-ser-visto' haciendo compras de marca. Ya en Londres, Carlson elevó a la categoría de objeto de arte los coches de la marca BMW.

SHOPPING JK IGUATEMI, SÃO PAULO

DOLCE & GABBANA, VENEZA

Aliás, falando em arte, o mais recente feito do escritório Carbondale é a loja da Dolce & Gabbana em Veneza. Localizada dentro do histórico Palácio Torres, que fora todo restaurado, mantendo-se o seu estilo renascentista veneziano do século XIX, a nova store da marca combina um luxuoso design contemporâneo a uma extravagante experiência artsy.

Como nos palácios italianos mais tradicionais, a loja tem ambientes distintos, com cores e revestimentos diferentes entre si, com direito a muito mármore de diversas tonalidades, espelhos, lustres de cristais de Murano e revestimentos feitos por artesãos locais.

Na sala dedicada a alta joalheria, por exemplo, a inspiração foi o pórtico da Basílica de San Marco, do século X, revestido com pastilhas de vidro azuis e estrelas douradas. No projeto de décor, o destaque fica por conta das poltronas de veludo plush inspiradas nas alfineteiras dos alfaiates.

Hablando de arte, la más reciente conquista de la oficina Carbondale es la tienda de Dolce & Gabbana en Venecia. Ubicada dentro del histórico Palacio Torres, todo restaurado, manteniéndose su estilo renacentista veneciano del siglo XIX, la nueva store de la marca combina un lujoso design contemporáneo a una extravagante experiencia artsy.

Como en los palacios italianos más tradicionales, la tienda tiene ambientes distintos, con colores y revestimientos diferentes entre sí, con derecho a mucho mármol de diversas tonalidades, espejos, lámparas de cristales de Murano y revestimientos hechos por artesanos locales.

En la sala dedicada a la alta joyería, por ejemplo, la inspiración fue el pórtico de la Basílica de San Marco, del siglo X, revestido con pastillas de vidrio azules y estrellas doradas. En el proyecto de décor, el destaque queda por cuenta de los asientos de terciopelo plush inspiradas en las alfineteras de los sastres.

Além de Carlson e da Carbondale, há outras estrelas deste segmento da arquitetura de experiências. O também norte-americano Peter Marino está por trás de diversas lojas de labels famosas, como a Bvlgari, Dior, Chanel e Ermenegildo Zegna. Já o italiano Roberto Baciochi assina espaços para a MiuMiu e icônica loja da Prada UOMO na Galleria Milano, em Milão.

Em comum, projetos e autores buscam criar aventuras de descobertas sensoriais através da arquitetura, que sensibilizem os clientes não apenas a gastarem mais nas lojas, mas envolvê-los na¬ aura mágica e de sonho que só as grandes marcas de luxo podem proporcionar.

Además de Carlson y de Carbondale, hay otras estrellas de este segmento de la arquitectura de experiencias. El también estadounidense Peter Marino está por detrás de diversas tiendas de labels famosas, como Bvlgari, Dior, Chanel y Ermenegildo Zegna. El italiano Roberto Baciochi firma espacios para MiuMiu e icónica tienda de Prada UOMO en la Galleria Milano, en Milán.

En común, proyectos y autores buscan crear aventuras de descubrimientos a través de la arquitectura, que sensibilicen a los clientes no solo a gastar más en las tiendas, sino envolverlas en el aura mágica y de sueño que solo las grandes marcas de lujo pueden proporcionar.

TRE BICCHIERI, SÃO PAULO - CARBONDALE

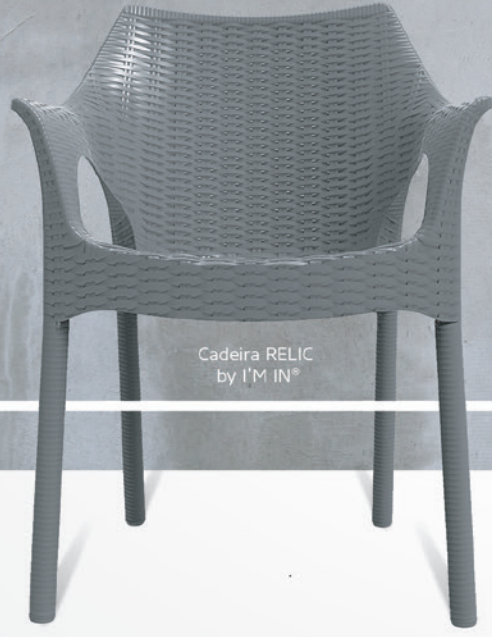
Color of
the Year
2017
Greenery

Cadeira STRIPE by I'M IN®

Indigo

NOVA COR
CADEIRAS SLICK
by I'M IN®

Konkret.
Da industrial à minimalista.
A cor que segue a sua tendência.



Cadeira RELIC
by I'M IN®

Novas Cores

I'M IN®

www.iminhome.com.br

12 2125 1869

EM AÇÃO
EN ACCIÓN

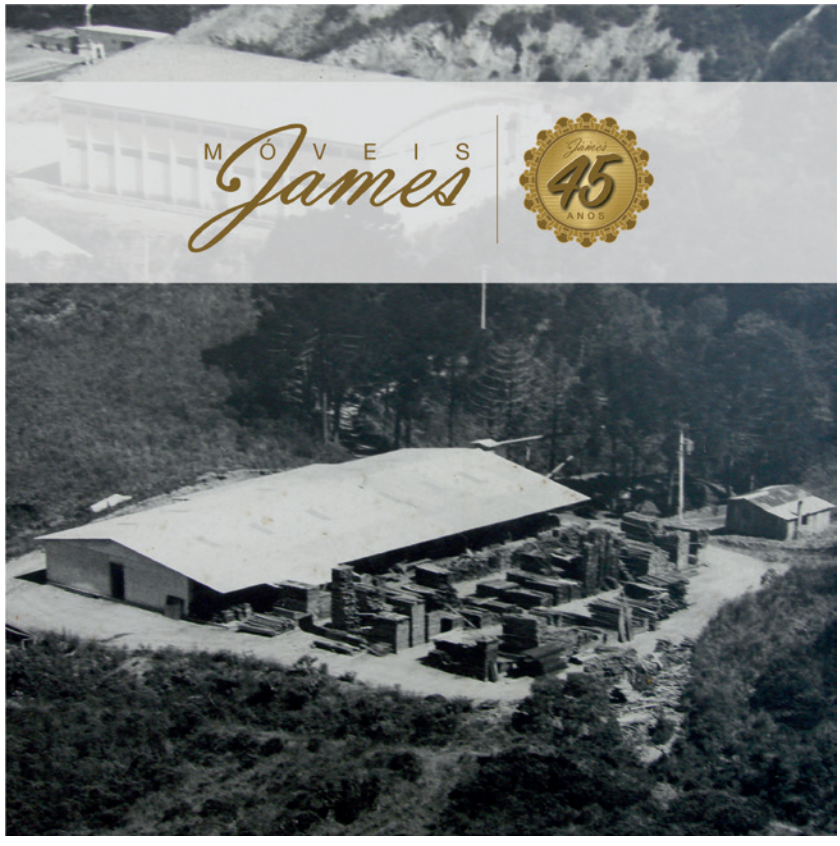


IMAGEM AÉREA DA MÓVEIS JAMES NO INÍCIO DAS INSTALAÇÕES NA RUA PADRE HENRIQUE MULLER, ATUAL ENDEREÇO DA EMPRESA.

MÓVEIS JAMES COMPLETA 45 , ANOS DE HISTÓRIA E LANÇA SELO COMEMORATIVO

A Móveis James completou 45 anos de existência, construídos de maneira sólida, humana e profissional. Nesta data tão especial a empresa marcou este momento com o lançamento do Selo Comemorativo, buscando revisitar seus valores que remetem ao requinte e tradição da marca no ramo moveleiro. Fundada em 1º de setembro de 1972, a empresa mantém viva a sua vocação em desenvolver e produzir móveis de qualidade.

MÓVEIS JAMES COMPLETA 45 AÑOS DE HISTORIA Y LANZA SELLO CONMEMORATIVO

Móveis James completó 45 años de existencia, construidos de manera sólida, humana y profesional. en esta fecha tan especial la empresa marcó este momento con el lanzamiento del Sello Conmemorativo, buscando revisar sus valores que remiten a la elegancia y tradición de la marca en el sector de muebles. Fundada el 1º de septiembre de 1972, la empresa mantiene viva su vocación en desarrollar y producir muebles de calidad.

DESTAQUE CASACOR PR

A Studio Casa esteve em evidência durante a mostra CASACOR PR 2017. Em um ambiente acolhedor e sofisticado, o Beer Bar, assinado pelo arquiteto Eduardo Mourão, contou com mobiliário da marca com destaque para a coleção New Rustic.

Studio Casa estuvo en evidencia durante la muestra CASACOR PR 2017. En un ambiente acogedor y sofisticado, Beer Bar, firmado por el arquitecto Eduardo Mourão, contó con mobiliario de la marca con destaque para la colección New Rustic.

VISITA

Entre os dias 22 e 27 de outubro, o empresário Marcelo Felmanas, a 6F decorações, recebeu no showroom clientes, jornalistas, produtoras e digital influencers do segmentos de arquitetura e decoração para apresentar novidades e lançamentos da marca

Entre os dias 22 e 27 de outubro, o empresário Marcelo Felmanas, a 6F decorações, recebeu no showroom clientes, jornalistas, produtoras e digital influencers do segmentos de arquitetura e decoração para apresentar novidades e lançamentos da marca..

ESTREIA

A primeira experiência da Casa Tendenza Galleria na ABIMAD representou um marco em sua história. Durante os quatro dias de visitação, receberam centenas de pessoas de todos os cantos do Brasil que puderam admirar as mais de quinhentas obras ali expostas. "Consolidamos nosso desejo de sempre trazer novidades, desenvolver novas tecnologias e, principalmente, surpreender nosso público com uma arte que inspira e transforma casas em lares reconfortantes, intensos com suas paredes expressivas. Os resultados no pós-feira foram maravilhosos e nos fazem agradecer mais uma vez aos nossos clientes. Queremos que estejam conosco no próximo ano, quando lançaremos em janeiro uma coleção completamente nova e diversificada, resultado do trabalho cativante dos artistas residentes Mariana Prestes, Lisi Wendel e Tales Morigi", afirmou Bruno Conte, marketing Casa Tendenza.

ESTRENO

La primera experiencia de la Casa Tendenza Galleria en ABIMAD representó un hito en su historia. Durante los cuatro días de visita, recibieron centenas de personas de todos los rincones de Brasil que puedan admirar las más de quinientas obras allí expuestas. "Consolidamos nuestro deseo de siempre traer novedades, desarrollar nuevas tecnologías y, principalmente, sorprender a nuestro público con un arte que inspira y transforma casas en hogares reconfortantes, intensos con sus paredes expresivas. Los resultados en el posferia fueron maravillosos y nos hacen agradecer una vez más a nuestros clientes. Queremos que estén con nosotros el próximo año, cuando lanzaremos en enero una colección completamente nueva y diversificada, resultado del trabajo cautivante de los artistas residentes Mariana Prestes, Lisi Wendel y Tales Morigi", afirmó Bruno Conte, marketing Casa Tendenza.

COMEMORAÇÕES

No dia 1º de setembro, a Universum Móveis além de inaugurar seu novo centro Administrativo, comemorou 33 anos da empresa. O novo prédio conta com 1900m² que serão divididos entre uma nova área administrativa e um ampla showroom.

CONMEMORACIONES

El día 1º de septiembre, Universum Móveis además de inaugurar su nuevo centro Administrativo, conmemoró 33 años de la empresa. El nuevo edificio cuenta con 1900m² que se dividirán entre una nueva área administrativa y un amplio showroom.

BUTZKE MARCA PRESENÇA NO SÃO PAULO BOAT SHOW 2017

Butzke, primeira empresa do país especializada em móveis de madeira certificada voltados para o lazer, áreas externas e internas, participou em setembro, pelo segundo ano consecutivo, do São Paulo Boat Show 2017 que, em sua 20ª edição, é considerado o maior salão náutico indoor da America Latina.

Em parceria com a empresa de iates Schaefer, Butzke levou o melhor do design nacional para compor o mais recente lançamento da marca, o 510 Fly. Na parte interior do iate a Butzke exibiu alguns dos seus melhores produtos entre os quais a espreguiçadeira Bali, assinada pela Asa Design; a espreguiçadeira e cadeira Diretor da linha Diamantina e a espreguiçadeira Ibiza, desenvolvidas pelo Stúdio Butzke e a banqueta da linha Tak, assinada por Pedro Useche. Já na parte exterior do iate, ficaram expostas a espreguiçadeira e a poltrona da linha Maresias, assinada pelo designer Carlos Motta. Além disso, a recém-lançada poltrona Maiorca também pode ser vista na ambientação do Azimut 74, maior barco do salão.

BUTZKE MARCA PRESENCIA EN EL SÃO PAULO BOAT SHOW 2017

Butzke, primera empresa del país especializada en muebles de madera certificada volcados hacia el ocio, áreas externas e internas, participó en septiembre, por el segundo año consecutivo, del São Paulo Boat Show 2017 que, en su 20ª edición, es considerado el más grande salón náutico indoor de América Latina.

En conjunto con la empresa de yates Schaefer, Butzke llevó lo mejor del design nacional para componer el más reciente lanzamiento de la marca, el 510 Fly. En la parte interior del yate Butzke exhibió algunos de sus mejores productos entre los cuales la reposera Bali, firmada por Asa Design; la reposera y silla Director de la línea Diamantina y la reposera Ibiza, desarrolladas por Stúdio Butzke y la banqueta de la línea Tak, firmada por Pedro Useche. En la parte exterior del yate, estaban expuestas la reposera y el sillón de la línea Maresias, firmada por el designer Carlos Motta. Además, el recién lanzado sillón Maiorca también puede ser visto en la ambientación del Azimut 74, el más grande barco del salón.

ABIMAD'

CURTA NOSSAS REDES SOCIAIS

feiraabimad abimadfeiras abimadfeiras

www.abimad.com.br

GASTRONOMIA
GASTRONOMÍA

TIRADENTES

Nada define melhor o Tragaluz que as histórias que lá se encontram. A casa, a cidade, as montanhas que formam o mar de Minas Gerais, com sua paz e lembranças. O Tragaluz Restaurante Casa começou como uma loja e café, mas logo encontrou sua verdadeira vocação. Tendo à frente Zenilca de Navarro, a querida tia Zê, já se consagrou restaurante após a primeira participação em um festival de gastronomia, no ano 2000, quando foi premiado pelo Guia Quatro Rodas. Hoje, a tia é "madrinha" da Casa, comandada por Pedro e Patrícia Navarro. Ao lado do sobrinho e esposa, ela continua acompanhando de perto as delícias que, ano após ano, são apresentadas aos apreciadores de gastronomia de todo o mundo que frequentam o Tragaluz.

Nada define mejor el Tragaluz que las historias que allá se encuentran. La casa, la ciudad, las montañas que forman el mar de Minas Gerais, con su paz y recuerdos. Tragaluz Restaurante Casa empezó como una tienda y café, pero luego encontró su verdadera vocación. Teniendo al frente Zenilca de Navarro, la querida tía Zê, ya se consagró restaurante después de la primera participación en un festival de gastronomía, en el año 2000, cuando fue premiado por la Guía Quatro Rodas. Hoy, la tía es "madrina" de la Casa, dirigida por Pedro y Patrícia Navarro. Al lado del sobrino y esposa, ella continúa acompañando de cerca las delicias que, año tras año, se presentan a los apreciadores de gastronomía de todo el mundo que frecuentan el Tragaluz.

RUA DIREITA, 52 - CENTRO HISTÓRICO | TIRADENTES | MINAS GERAIS
+55 (32) 3355-1424 | (32) 99968-4837
WWW.TRAGALUZTIRADENTES.COM.BR

OURO PRETO

As famosas pizzas de O Passo Pizzajazz são o carro-chefe da casa, que também oferece pratos de diversas origens da gastronomia mundial, como massas ao estilo italiano, carnes ao estilo francês, saladas, peixes e sobremesas, antepastos e petiscos. Com uma extensa adega, com mais de cem rótulos, oferece, ainda, uma carta de cervejas artesanais, chopp da Cervejaria Ouropretana e drinks variados. Tudo aliando simplicidade e sofisticação. São oito ambientes agradáveis, cada um com sua particularidade, e todos com muito conforto, em um belo casarão do século XVIII, no centro histórico de Ouro Preto. Um dos destaques é a linda varanda, com vista para a Casa dos Contos, a Ponte dos Contos, o Grande Hotel, a rua São José e o Horto dos Contos.

Las famosas pizzas de O Passo Pizzajazz son la insignia de las casa, que también ofrece platos de diversos orígenes de la gastronomía mundial, como pastas al estilo italiano, carnes al estilo francés, ensaladas, pescados y postres, antipastas y picaditos. Con una extensa bodega, con más de cien rótulos, ofrece, también, una carta de cervezas artesanales, chopp de la Cervecería Ouropretana y drinks variados. Todo aliando sencillez y sofisticación. Son ocho ambientes agradables, cada uno con su particularidad, y todos con mucha comodidad, en una bella casona del siglo XVIII, en el centro histórico de Ouro Preto. Uno de los destaques es el lindo balcón, con vista hacia la Casa dos Contos, el Puente dos Contos, el Grande Hotel, la calles São José y Horto dos Contos.

RUA SÃO JOSÉ, 56, OURO PRETO | MINAS GERAIS
+55 (31) 3552-5089
WWW.OPASSOPIZZAJAZZ.COM

PARATY

Simplicidade com bons produtos, equilíbrio no uso dos ingredientes, cozimento correto e tempero brasileiro é a receita básica de tudo que sai da cozinha do Banana. O restaurante fica no Centro Histórico de Paraty e tem capacidade para 70 pessoas. A casa é uma referência em culinária caiçara, reverenciando em seu cardápio os ingredientes da terra. Em linguagem construtiva bastante peculiar, um quê de elegância discreta realça a identidade arquitetônica do casarão paratiense, com o estilo colonial temperando-se sem excessos a detalhes contemporâneos do décor. Os janelões, por exemplo, roubam a cena tanto durante o dia, com a farta luminosidade, quanto à noite, quando as luzes da cidade acentuam a magia do centro histórico. Entre os móveis, tamboretes, bancos, aparadores e armários generosos da grife carioca LVA Home. Tudo na medida para realçar o sabor de história e tradição nas raízes coloniais da casa, onde o clima é sempre de boas-vindas.

Sencillez con buenos productos, equilibrio en el uso de los ingredientes, cocción correcta y sabor brasileño es la receta básica de todo lo que sale de la cocina de Banana. El restaurante está ubicado en el Centro Histórico de Paraty y tiene capacidad para 70 personas. La casa es una referencia en culinaria caiçara, reverenciando en su menú los ingredientes de la tierra. En lenguaje constructivo bastante peculiar, un qué de elegancia discreta realza la identidad arquitectónica de la casona paratiense, con el estilo colonial templándose sin excesos a detalles contemporáneos del décor. Los ventanales, por ejemplo , roban la escena tanto durante el día, con la abundante luminosidad, como en la noche, cuando las luces de la ciudad acentúan la magia del centro histórico. Entre los muebles, tamboretes, bancos, aparadores y armarios generosos de la marca carioca LVA Home. Todo en la medida para realzar el sabor de historia y tradición en las raíces coloniales de la casa, donde el clima es siempre de bienvenida.

RUA DR. SAMUEL COSTA, 198 CENTRO HISTÓRICO | PARATY | RJ
+55 (24) 3371-1725 WWW.RESTAURANTEBANANADATERRA.COM.BR

PETRÓPOLIS

Lacalizado no Hotel Solar do Império, o restaurante Imperatriz Leopoldina, comandado pelo chef Bertrand Materne, serve gastronomia contemporânea, internacional e brasileira. O ambiente encantador, com suas paredes pintadas à mão por Dominique Jardy, é um dos destaques do local.

Ubicado en el Hotel Solar do Império, el restaurante Imperatriz Leopoldina, dirigido por el chef Bertrand Materne, sirve gastronomía contemporánea, internacional y brasileña. El ambiente encantador, con sus paredes pintadas a mano por Dominique Jardy, es uno de los destaques del local.

AV. KOELER, 376 | PETRÓPOLIS | RIO DE JANEIRO +55 (24) 2103-3000 WWW.SOLARDOIMPERIO.COM.BR

PENEDO

Em um ambiente para lá de acolhedor, sofisticado e romântico, o chef Fabiano de Almeida proporciona pratos com influência italiana e francesa com toques de brasilidade. Criando e inovando, cada visita possui uma novidade que sempre surpreende os até mesmo os clientes mais fiéis.

En un ambiente muy acogedor, sofisticado y romántico, el chef Fabiano de Almeida proporciona platos con influencia italiana y francesa con toques brasileños. Creando e innovando, cada visita tiene una novedad que siempre sorprende incluso a los clientes más fieles.

AVENIDA DAS 3 CACHOEIRAS, 3899
PENEDO, RJ +55 (24) 3351-2516

SALVADOR

RUA PROFESSOR SOUZA BRITO, 41 – ITAPUÃ | SALVADOR | BA +55 (71) 3375-2623

As delícias gastronômicas do Mistura trazem em suas origens a culinária brasileira e mediterrânea. Os ingredientes são trazidos pelo mar, e os sabores, acentuados nas receitas da chef. Ambientes minuciosamente planejados para proporcionar uma experiência gastronômica completa, uma verdadeira mistura de sabores. Foi com esse conceito que o renomado arquiteto Sidney Quintela projetou a elegante e despojada decoração do Mistura. No interior, um espaço climatizado, amplo e claro, adornado por uma canoa convertida em expositor para peixes e crustáceos frescos e uma adega revestida em vidro emoldurado com madeira rústica. A inspiração veio do mar e dos elementos náuticos. Na área externa, duas confortáveis varandas abrigando também um american bar e uma sala de estar, onde os perfumes e sabores da boa cozinha são embalados pela brisa agradável do mar de Itapuã.

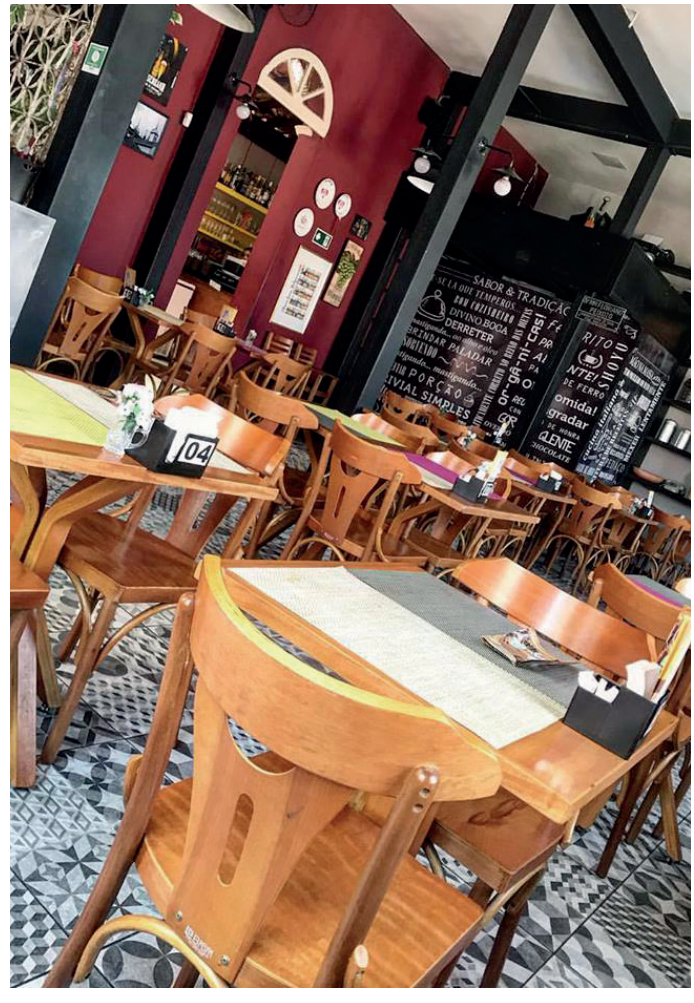
Las delicias gastronómicas del Mistura traen en sus orígenes la culinaria brasileña y mediterránea. Los ingredientes los trae el mar, y los sabores, acentuados en las recetas de la chef. Ambientes minuciosamente planeados para proporcionar una experiencia gastronómica completa, una verdadera mezcla de sabores. Fue con ese concepto que el renombrado arquitecto Sidney Quintela proyectó la elegante decoración del Mistura. En el interior, un espacio climatizado, amplio y claro, adornado por una canoa convertida en expositor para pescados y crustáceos frescos y una bodega revestida de vidrio moldurado con madera rústica. La inspiración vino del mar y de los elementos náuticos. En el área externa, dos cómodos balcones abrigando también un american bar y una sala de estar, donde los perfumes y sabores de la buena cocina son embalados por la brisa agradable del mar de Itapuã.

RS 122, KM 122 | ANTÔNIO PRADO | RS +55 (54) 3293-4057

ANTÔNIO PRADO

É a primeira galeteria no caminho para serra gaúcha. Parada "quase" obrigatória, um lugar pitoresco, que serve galeto e delicias como sopa de capeletti, massas, pão caseiro, saladas, polenta frita e tábua de frios. O restaurante fica em um casarão de pedra, que é herança mantida da arquitetura colonial italiana.

Es el primer restaurante de comida italiana típica en el camino para la sierra gaúcha. Parada "casi" obligatoria, un lugar pintoresco, que sirve pollos y delicias como sopa de capeletti, pastas, pan casero, ensaladas, polenta frita y tabla de fríos. El restaurante está ubicado en una casona de piedra, que es herencia mantenida de la arquitectura colonial italiana.



CONGONHAS

O Armazém Santa Rita chega a Congonhas para resgatar a culinária dos tempos antigos, dentro do conceito clássico de "boa comida". Nosso cardápio foi elaborado seguindo uma linha tradicional e conservadora aliada a novas ideias e combinação de novos elementos. Ingredientes de boa qualidade e frescos, receitas antigas e repaginadas, ambiente confortável e aconchegante, preço amigo e a alegria de fazer o que se gosta.

El Armazém Santa Rita llega a Congonhas para rescatar la culinaria de los tiempos antiguos, dentro del concepto clásico de "buena comida". Nuestro menú fue elaborado siguiendo una línea tradicional y conservadora aliada a nuevas ideas y combinación de nuevos elementos. Ingredientes de buena calidad y frescos, recetas antiguas y repaginadas, ambiente cómodo y acogedor, precio amigo y la alegría de hacer lo que a uno le gusta.

RUA MARECHAL DEODORO, Nº2, CENTRO | CONGONHAS | MG +55 (31) 3731-2278

ESPAÇO DO REPRESENTANTE

QUATRO DÉCADAS DEDICADAS AO SETOR

CUATRO DÉCADAS DEDICADAS AL SECTOR

Dando continuidade com as entrevistas sobre os profissionais que contribuem para a formação da história da indústria moveleira e da alta decoração no Brasil, nesta edição a equipe da Revista HALL conversou com Gilberto Matarenzo e Nailhê Pedrosa. Representantes no Nordeste, mais especificamente na região da Bahia e Ceará, o casal nos conta sua trajetória por este universo de incontáveis transformações.

Dando continuidad con las entrevistas sobre los profesionales que contribuyen para la formación de la historia de la industria de muebles y de la alta decoración en Brasil, en esta edición el equipo de la Revista HALL conversó con Gilberto Matarenzo y Nailhê Pedrosa. Representantes en el Nordeste, más específicamente en la región de Bahia y Ceará, la pareja nos cuenta su trayectoria por este universo de incontables transformaciones.

Desde que Gilberto Matarenzo começou a atuar no setor moveleiro, cerca de 47 anos se passaram. Nascido e criado em São Paulo, o ex-bancário, após um convite para conhecer o setor, viu uma nova oportunidade para transformar sua vida. E durante uma viagem de negócios, que na época fez para Brasília e Goiás, é que surgiu a decisão de mudar radicalmente de profissão. Podemos dizer que parte da história do móvel no Brasil, de certa forma, se confunde com a sua trajetória profissional. Seu interesse e paixão pelo nordeste brasileiro, chega um ano após, em 1971, quando foi morar na Bahia. Anos mais tarde conheceu Nailhê Pedrosa, esposa e parceira nos negócios, que entrou um pouco mais tarde na área do mobiliário e que hoje juntos complementam um o trabalho do outro.

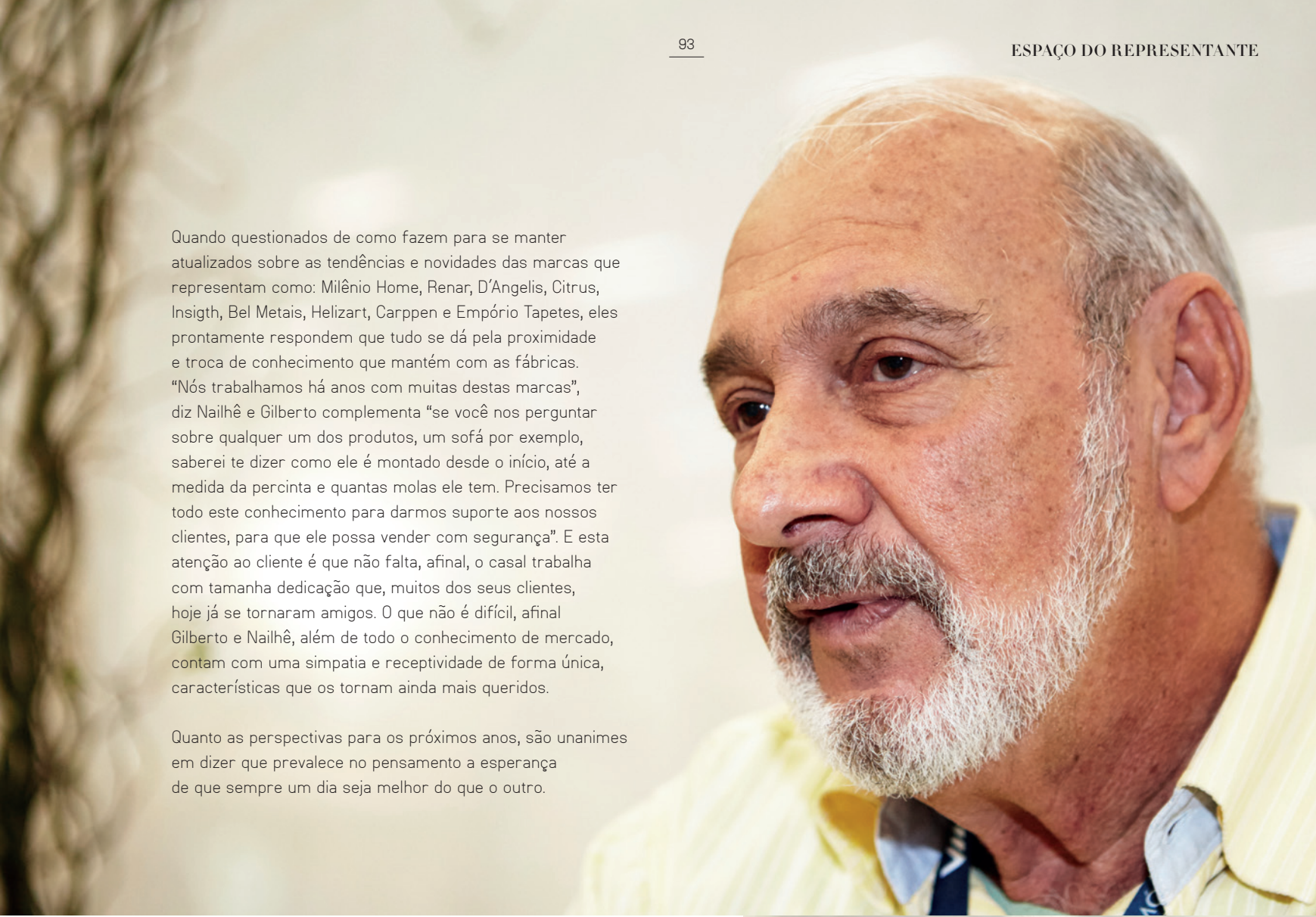
Desde que Gilberto Matarenzo empezó a actuar en el sector de muebles, pasaron cerca de 47 años. Nacido y criado en São Paulo, el exbancario, después de una invitación para conocer el sector, vio una nueva oportunidad para transformar su vida. Y durante un viaje de negocios, que en la época hizo para Brasilia y Goiás, es que surgió la decisión de cambiar radicalmente de profesión. Podemos decir que parte de la historia del mueble en Brasil, de cierta forma, se confunde con su trayectoria profesional. Su interés y pasión por el nordeste brasileño, llega un año después, en 1971, cuando se fue a vivir a Bahia. Años más tarde conoció a Nailhê Pedrosa, esposa y socia en los negocios, que entró un poco más tarde en el área del mobiliario y que hoy juntos complementan uno el trabajo del otro.

De lá para cá, muita coisa mudou. O mercado passou de década em década com altas e baixas na economia, vendo o perfil dos consumidores a cada período sendo alterado ou como, mais recentemente, a inserção de novos profissionais contribuindo com a indústria brasileira, os designers. Todas estas vivências de aprendizado diário fazem de Gilberto e Nailhê, experts no assunto da alta decoração. Afinal, acompanhar toda a movimentação do mercado e, igualmente, manter com maestria suas representações ao longo de quase meio século, é para poucos. Mas, qual o segredo para este sucesso? Com certeza podemos dizer que é uma somatória de fatores que inclui dedicação, bom atendimento, confiança mutua entre representante e cliente, conhecimento e amor pelo que fazem, além, é claro, de oferecer produtos de alta qualidade.

Desde allá, muchas cosas cambiaron. El mercado pasó de década en década con altas y bajas en la economía, viendo el perfil de los consumidores en cada período siendo alterado o como, más recientemente, la inserción de nuevos profesionales contribuyendo con la industria brasileña, los designers. Todas estas vivencias de aprendizaje diario hacen de Gilberto y Nailhê, expertos en el asunto de la alta decoración. Al final, acompañar todo el movimiento del mercado e, igualmente, mantener con maestría sus representaciones a lo largo de casi medio siglo, es para pocos. Pero, ¿cuál es el secreto para este éxito? Con seguridad podemos decir que es una suma de factores que incluye dedicación, buena atención, confianza mutua entre representante y cliente, conocimiento y amor por lo que hacen, además, claro, de ofrecer productos de alta calidad.

Frequentadores da ABIMAD desde a primeira edição, Gilberto e Nailhê afirmam que a feira é um cartão de entrada para a alta decoração. "A gente consegue atender a todos os clientes em um mesmo espaço. E o trabalho da administração da ABIMAD em proporcionar um evento assim, é fantástico. Podemos atuar com total conforto de infraestrutura, e vemos que nossos clientes recebem atenção redobrada, sendo eles extremamente valorizados. Isso é maravilhoso. Além disso, a feira é uma oportunidade para trocarmos ideias de forma direta sobre os produtos com os clientes", ressalta Gilberto. Para o casal, a feira é também uma excelente oportunidade para capitação de novos clientes. "Nós temos duas realidades dentro do setor, uma antes e outra depois do surgimento da ABIMAD. Hoje você dá uma volta pela feira e vê a personalização de todos, vê a crescente qualidade no nível dos produtos. E tudo isso a ABIMAD proporcionou. Antes, as feiras tinham uma média baixa, uma mistura muito grande. Como ainda existem. Mas, é um outro segmento, muito diferente. Então podemos afirmar que a ABIMAD é a melhor feira no país", destaca Gilberto.

Frecuentadores de ABIMAD desde la primera edición, Gilberto y Nailhê afirman que la feria es una tarjeta de entrada para la alta decoración. "Logramos atender a todos los clientes en un mismo espacio. Y el trabajo de la administración de ABIMAD en proporcionar un evento así, es fantástico. Podemos actuar con total comodidad de infraestructura, y vemos que nuestros clientes reciben atención redoblada, siendo ellos extremadamente valorizados. Eso es maravilloso. Además, la feria es una oportunidad para que intercambiemos ideas de forma directa sobre los productos con los clientes", resalta Gilberto. Para la pareja, la feria también es una excelente oportunidad para captación de nuevos clientes. "Tenemos dos realidades dentro del sector, una antes y otra después del surgimiento de ABIMAD. Hoy usted da una vuelta por la feria y ve la personalización de todos, ve la creciente calidad en el nivel de los productos. Y todo eso ABIMAD proporcionó. Antes, las ferias tenían un promedio bajo, una mezcla muy grande. Como todavía existen. Pero, es otro segmento, muy diferente. Entonces podemos afirmar que ABIMAD es la mejor feria en el país", destaca Gilberto.



Quando questionados de como fazem para se manter atualizados sobre as tendências e novidades das marcas que representam como: Milênio Home, Renar, D'Angelis, Citrus, Insigth, Bel Metais, Helizart, Carppen e Empório Tapetes, eles prontamente respondem que tudo se dá pela proximidade e troca de conhecimento que mantém com as fábricas. "Nós trabalhamos há anos com muitas destas marcas", diz Nailhê e Gilberto complementa "se você nos perguntar sobre qualquer um dos produtos, um sofá por exemplo, saberei te dizer como ele é montado desde o início, até a medida da percinta e quantas molas ele tem. Precisamos ter todo este conhecimento para darmos suporte aos nossos clientes, para que ele possa vender com segurança". E esta atenção ao cliente é que não falta, afinal, o casal trabalha com tamanha dedicação que, muitos dos seus clientes, hoje já se tornaram amigos. O que não é difícil, afinal Gilberto e Nailhê, além de todo o conhecimento de mercado, contam com uma simpatia e receptividade de forma única, características que os tornam ainda mais queridos.

Quanto as perspectivas para os próximos anos, são unanimes em dizer que prevalece no pensamento a esperança de que sempre um dia seja melhor do que o outro.

Cuando cuestionados de cómo hacen para mantenerse actualizados sobre las tendencias y novedades de las marcas que representan como: Milênio Home, Renar, D'Angelis, Citrus, Insigth, Bel Metais, Helizart, Carppen y Empório Tapetes, ellos prontamente responden que todo se da por la proximidad e intercambio de conocimiento que mantiene con las fábricas. "Trabajamos hace años con muchas de estas marcas", dice Nailhê y Gilberto complementa "si usted nos pregunta sobre cualquiera de los productos, un sofá por ejemplo, sabré decirte cómo se lo monta desde el inicio, hasta la medida de la precinta y cuántos resortes él tiene. Necesitamos tener todo este conocimiento para darles soporte a nuestros clientes, para que él pueda vender con seguridad". Y esta atención al cliente es que no falta, al final, la pareja trabaja con tamaña dedicación que, muchos de sus clientes, hoy ya se volvieron amigos. Lo que no difícil, al final Gilberto y Nailhê, además de todo el conocimiento de mercado, cuentan con una simpatía y receptividad de forma única, características que los vuelven todavía más queridos.

Cuanto a las perspectivas para los próximos años, son unánimes en decir que prevalece en el pensamiento la esperanza de que siempre un día sea mejor que el otro.

GIRO PARIS
GIRO PARIS

POR MÔNICA BARBOSA

70 ANOS DE DIOR

Em cartaz até janeiro de 2018, a exposição Christian Dior, Designer of Dreams conta a história e a carreira de um dos estilistas mais importantes do mundo. Monsieur Dior (1905-1957) foi um grande apreciador de arte e, por isso, a exibição traz também uma seleção de pinturas, móveis e objetos. Localizada no Musée des Arts Décoratifs, a mostra é uma verdadeira aula de moda, criatividade e inovação.

70 AÑOS DE DIOR

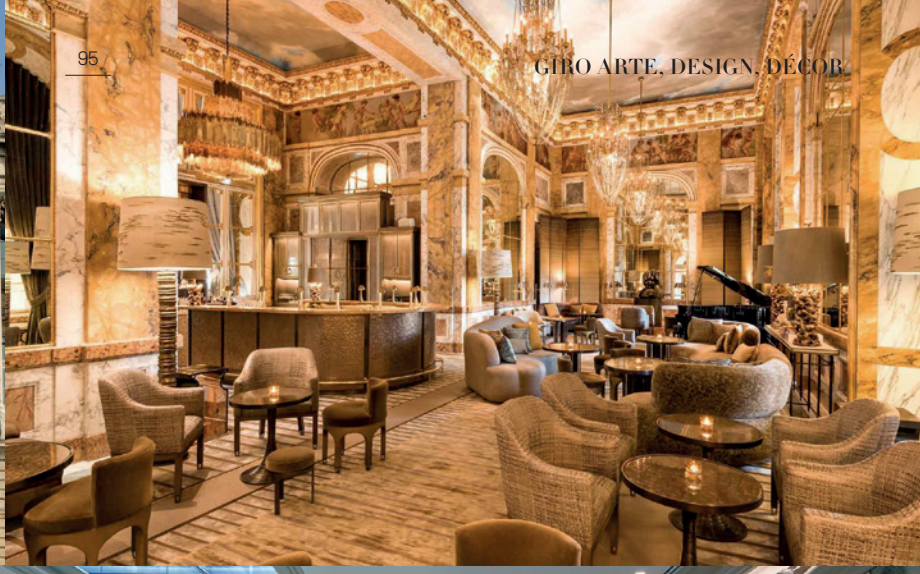
En cartelera hasta enero de 2018, la exposición Christian Dior, Designer of Dreams cuenta la historia y la carrera de uno de los estilistas más importantes del mundo. Monsieur Dior (1905-1957) fue un gran apreciador de arte y, por eso, la exhibición trae también una selección de pinturas, muebles y objetos. Ubicada en el Musée des Arts Décoratifs, la muestra es una verdadera clase de moda, creatividad e innovación.

NOVIDADES DA MAISON&OBJET

Na edição de setembro da mostra Maison&Objet, o tema Comfort Zone (zona de conforto, em português) inspirou os lançamentos apresentados por lá. Um belo exemplo disso é o Comfort Sofa Blue, do designer Marcantonio para italiana Seletti. Com estrutura de madeira, pés de bronze e uma profusão de almofadas que moldam o encosto e assento, o móvel proporciona o lugar ideal para sentar e relaxar.

NOVEDADES DE LA MAISON&OBJET

En la edición de septiembre de la muestra Maison&Objet, el tema Comfort Zone (zona de conforto, en español) inspiró los lanzamientos presentados por allá. Un bello ejemplo de eso es el Comfy Sofa Blue, del designer Marcantonio para la italiana Seletti. Con estructura de madera, patas de bronce y una profusión de cojines que moldan el respaldar y asiento, el mueble proporciona el lugar ideal para sentarse y relajarse.



A REABERTURA DO HOTEL CRILLON

Fechado desde 2103, o Hôtel de Crillon reabriu após uma longa reforma de €200 milhões. O endereço é um dos mais luxuosos e icônicos de Paris. Construído em 1758 a pedido do rei Luís XV – que por pura ironia teve o neto guilhotinado na Revolução Francesa bem na frente do prédio, o empreendimento contou com nomes de peso na restauração, como o arquiteto Tristan Auer e o estilista Karl Lagerfeld.

LA REAPERTURA DEL HOTEL CRILLON

Cerrado desde 2103, el Hôtel de Crillon reabrió después de una larga reforma de €200 millones. La dirección es una de las más lujosas e icónicas de París. Construido en 1758 a pedido del rey Luís XV – que por pura ironía tuvo a su nieto guillotinado en la Revolución Francesa justo en la frente del edificio, el emprendimiento contó con nombres de peso en la restauración, como el arquitecto Tristan Auer y el estilista Karl Lagerfeld.

AGENDE-SE / *PROGRÁMESE*

ABIMAD'25 - SÃO PAULO
De 30 de janeiro a 02 de fevereiro
Local: São Paulo Expo

ABIMAD'25 - SÃO PAULO
Del 30 de enero al 02 de febrero
Lugar: São Paulo Expo

LISTA DE ASSOCIADOS

A

2A CERÂMICA
+55 19 3581-3281
www.2aceramica.com.br

6F DECORAÇÕES
+55 11 4612-3600
www.6f.com.br

ABDALLA IMPORTS
+55 11 3272-1033
www.abdallaimports.com.br

ABITARE HOME
+55 27 3322-0189
www.abitarehome.com.br

ACCORD MÓVEIS
+55 46 3581-5950
www.accordiluminacao.com.br

ACERVO CASA
+55 21 3325-1399
www.acervocasa.com.br

ALUMINAS
+55 37 3381-3400
www.aluminas.com.br

ANA VERONA
+55 15 3264-1279
www.anaverona.com.br

ANCEZKI
+55 54 3453-3224
www.ancezki.com.br

ANFER
+55 48 3651-1750
www.anferdesign.com.br

ARC IDEALLE
+55 54 3454-1585
www.arcidealle.com.br

ARMIL
+55 54 3286-8270
www.moveisarmil.com.br

ART QUADRO
+55 19 3842-2722
www.artquadro.com.br

ARTE NOVA
+55 43 3325-4040
www.artenova.ind.br

ARTECOURO
+55 43 3274-5640
www.artecourosofas.com.br

ARTEFAMA
+55 47 3631-1200
www.artefama.com.br

ARTESANIA ACTUAL
+55 41 3649-1470
www.artesaniaactual.com.br

ARTIMAGE
+55 11 5525-3800
www.artimage.com.br

ASPECTTO
+55 54 3452-7233
www.aspectto.com.br

AVANTI TAPETES
+55 21 3198-5100
www.avantitapetes.com.br

B

BEL METAIS
+55 47 3644-8294
www.belmetais.com.br

BELL'ARTE
+55 47 3274-1600
www.bellarte.com.br

BELLA ILUMINAÇÃO
+55 11 5660-2600
www.bellailuminacao.com.br

BOLIS DESIGN
+55 49 3324-2457
www.bolis.com.br

BONTE MÓVEIS
+55 54 3293-3467
www.bonte.com.br

BTC DECORAÇÕES E PRESENTES
+55 11 5660-2600
www.btcmail.com.br

BUCALO
+55 11 3087-7877
www.bucalo.com.br

BUCHARA
+55 19 3794-7102
www.buchara.com.br

BUTZKE
+55 47 3312-4000
www.butzke.com.br

BY ART DESIGN
+55 11 4723-8585
www.byartdesign.com.br

C

CAMACÃ DESIGN
+55 71 3377-1096
www.camacadesign.com.br

CAROLINA HAVEROTH
+55 48 3623-6500
www.carolinahaveroth.com.br

CARPPEM
+55 43 3274-5500
www.carppem.com.br

CARTAGO TAPETES
+55 19 3816-5009
www.cartago.com.br

CASA DESIGN
+55 37 3322-3321
www.casadesigndecor.com.br

CASA MINEIRA
+55 11 3062-3837
www.casamineira.com.br

CASA MUNDO
+55 16 3610-9797
www.casamundodecor.com.br

CASA TENDENZA GALLERIA
+55 51 3333-3978
www.casatendenza.com.br

CASALECCHI
+55 19 3651-4233
www.casalecchi.com.br

CENTURY
+55 44 3264-8550
www.centuryestofados.com.br

CERÂMICA MAZZOTTI
+55 19 3581-3962
www.ceramicamazzotti.com.br

CGS MÓVEIS
+55 45 3264-1801
www.cgsmoveis.com.br

CHINA SHOPPING
+55 11 5666-7999
www.chinashopping.com.br

CITRUS
+55 47 3644-5466
www.citrus.com.br

COISAS DO BRASIL
+55 34 3318-2100
www.coisasbrasil.com.br

COMBINARE
+55 43 3303-3100
www.combinare.com.br

COMPANHIA DAS FOLHAS
+55 11 3831-0300
www.ciadasfolhas.com.br

CORES DA TERRA
+55 73 3537-2282
www.coresdaterra.com.br

CRISTAIS DI MURANO
+55 47 3327-0459
www.cristaisdimurano.com.br

CRISTAIS SÃO MARCOS
+55 35 3714-1892
www.cristaissaomarcos.com.br

CRISTAS SAN CARLOS
+55 11 5031-1368
www.tapetessaocarlos.com.br

D

D'ANGELIS
+55 45 3286-8100
www.anjos.ind.br

DAEVE
+55 11 3208-3515
www.daeve.com.br

DAF
+55 54 3388-9510
www.moveisdaf.com.br

DECO IN & OUT
+55 43 3253-1267
www.decometal.com.br

DECORARE
+55 83 3245-3344
www.decoraretexteil.com.br

DECORTEXTIL
+55 19 3478-5005
www.decortextil.com.br

DELINEAR
+55 11 2015-4651
www.delinearmoveis.com.br

DESIGAN FIBRAS NATURAIS
+55 41 3677-2320
www.desigan.com.br

DESTACK MÓVEIS
+55 17 3422-4040
www.destackmoveis.com.br

DOIMO BRASIL
+55 31 3626-9350
www.doimobrasil.com.br

DONAFLOR MOBÍLIA
+55 43 3251-4917
www.donaflormobilia.com.br

DYMMUS COMPLEMENTOS
+55 54 3453-7933
www.dymmus.com.br

DUE VETRI
+55 11 3445-2329
www.lucamilani.com.br

E

EDUARDO MORAES IMPORT
+55 21 2716-5533
www.eduardomoraesimport.com.br

ELEGANT SOLUTIONS
+55 11 2369-1033
www.elegantsolutions.com.br

ELISÊ
+55 54 3281-9012
www.elise.com.br

ELOS ESTOFADOS
+55 54 3454-9917
www.elosestofados.com.br

EMPÓRIO TAPETES
+55 48 3245-5010
www.emporiotapetes.com.br

EMPÓRIO TIFFANY
+55 11 3588-4002
www.emporiotiffany.com.br

ESCAL REQUINTE
+55 49 3322-2132
www.escalmoveis.com.br

ESSENZA DESIGN
+55 54 3293-1077
www.essenzadesign.com.br

ESSERE
+55 54 3451-8165
www.mobiliarioessere.com.br

ESTOBEL
+55 54 2109-3000
www.estobel.com.br

ESTOFADOS ENELE
+55 49 3344-8999
www.enele.com.br

ESTOFADOS FERRARI
+55 32 3539-4350
www.estofadosferrari.com.br

ESTOFADOS IMPERIAL
+55 54 3454-9799
www.vilaimperial.com.br

ESTOFADOS JARDIM
+55 47 2106-7599
www.estofadosjardim.com.br

ESTOFADOS TREVISO
+55 54 3477-1215
www.estofadostreviso.com.br

ETHNIX
+55 11 4307-1872
www.ethnix.com.br

F

FEELING
+55 47 3376-1300
www.fellingestofados.com.br

FIBRAS ARTES
+55 21 2676-3787
www.fibrasarte.com.br

FLEISCHMANN
+55 47 3644-3696
www.torneadosfleischmann.com.br

FLOR DE LIZ IMPORTS
+55 54 3225-6830
www.flordelizimports.com.br

FORMLINE MÓVEIS
+55 44 3268-1878
www.formlinemoveis.com.br

FRONTIER IMPORTADORA
+55 17 3213-9600
www.frontierimportadora.com.br

FULL FIT
+55 11 3577-0550
www.fullfit.com.br

FUZIMOTO
+55 11 4509-0477
www.fabiofuzi.com.br

G

GAL - OR DESIGN
+55 11 2606-0511
www.ordesign.com.br

GERMÂNIA
+55 54 3281-8250
www.germania.com.br

GOLD LINE
+55 44 3032-9100
www.goldline.com.br

GOLD LINE
+55 44 3032-9100
www.goldline.com.br

GOODS BR
+55 54 3295-5300
www.goodsbr.com.br

GS MÓVEIS
+55 41 3372-1216
www.gsmoveis.com.br

H

HA. FATTO
+55 47 3318-0800
www.hafatto.com.br

HARIZ TAPETES
+55 11 5053-7700
www.hariz.com.br

HÀVIA
+55 48 3263-7226
www.havia.com.br

HELAINY ROCHA
+55 45 3037-1919
www.helainyrocha.com.br

HELIZART
+55 31 3227-9613
www.helizart.com.br

HERVAL
+55 51 3564-8300
www.herval.com.br

I

I' M IN
+55 12 3025-0391
www.iminhome.com.br

ILHA BELA MÓVEIS
+55 54 3453-4113
www.ilhabelamoveis.com.br

IN GARDEN
+55 51 3489-1428
www.ingarden.com.br

INDÚSTRIA COSMO
+55 17 3426-8333
www.cosmo.ind.br

INDOCHINE - VANESSA TAQUE
+55 41 3677-9737
www.vanessataques.com

INSIGHT
+55 47 3563-1053
www.tminsight.com.br

IRIMAR
+55 47 3644-2599
www.irimar.com.br

ITAMOVEIS
+55 47 3644-3597

IUMMI HOME FASHION
+55 54 2621-7030
www.iummi.com.br

J

J. MARCON
+55 54 3291-2332
www.jmarcon.com.br

JOWANEL
+55 17 3411-1400
www.jowanel.com.br

HERVAL + DESIGN
É MUITO MAIS

É talento e Inovação. Tecnologia e Conforto.
Ética e Atitude. Marca e Reconhecimento.

Herval é mais você, desde 1959.

MOVEISHERVAL.COM PINTEREST.COM/MOVEISHERVAL HERVAL_HMC_OFICIAL MOVEISHERVAL.COM.BR

K

KIRIUS MÓVEIS
+55 88 3664-1930
www.kiriusmoveis.com.br

KLEINER SCHEIN
+55 48 3623-3333
www.kleinerschein.com.br

KZ HOME STOCK
+55 11 2284-8888
www.kzhomestock.com.br

L

LA CASA DESIGN
+55 43 3027-7636
www.lacasadesign.com.br

LAZZARI MÓVEIS
+55 54 3464-8800
www.lazzinterni.com.br

LEGACY
+55 19 3575-3066
www.legacysofas.com.br

LES COUSSINS
+55 19 3295-7437
www.lescoussins.com.br

LIBERAL MARINI
+55 21 3154-2324
www.liberalmarini.com

LIV.IN COMPANY
+55 11 3181-4996
www.livincompany.com.br

LOVATO MÓVEIS
+55 41 3677-2805
www.lovatomoveis.com.br

LUCATTI ARTES
+55 13 3313-1747
www.lucattiartes.com.br

LYOR PRESENTES
+55 11 4407-0303
www.lyor.com.br

M

MADEPLAN
+55 48 3658-8584
www.madeplanquadros.com.br

MAIORI CASA
+55 11 2423-3333
www.maioricasa.com.br

MAISOFA ESTOFADOS
+55 47 3634-2723
www.maisofa.com.br

MANNES
+55 47 3373-9200
www.mannes.com.br

MANSUR BERGAMIN
+55 11 3392-3338
www.mansurbergamin.com.br

MARIZZA PRADO
+55 17 3238-8402
www.marizzaprado.com.br

MATREZAN
+55 54 3275-1225
www.matrezan.com.br

MELYANA
+55 21 2527-8020
www.melyana.com.br

MEMPRA ESTOFADOS
+55 43 3274-6600
www.mempra.com.br

MESSY PLUS
+55 11 5666-7999
www.chinashopping.com.br

MESTRE ARTESÃO
+55 43 3328-8143
www.mestreartesao.com.br

MOBILIER
+55 11 4107-0994

MODALI DESIGN
+55 11 3661-2200
www.modalidesign.com.br

MODALLE
+55 17 3421-9186
www.modalle.com.br

MODULADO MOVELANO
+55 32 3532-5492
www.movelano.com.br

MÓVEIS CACIQUE
+55 (35) 3531-1559
www.moveiscacique.com.br

MÓVEIS GERMAN
+55 61 3354-7979
www.german.com.br

MÓVEIS JAMES
(47) 3631-0300
www.moveisjames.com.br

MÓVEIS RAFANA
+55 32 3531-1458
www.moveisrafana.com.br

MÓVEIS RUDNICK
+55 47 3631-1000
www.rudnick.com.br

MSUL
+55 54 3477-2274
www.msulmoveis.com.br

N

NATUZZI GROUP
+55 11 3443-7275
www.natuzzi.com

NEO 'ALI DECORAÇÕES
+55 45 3240-2119
www.neoali.com.br

NEW WAY
+55 32 3331-69146
www.hobnob.com.br

NOVA HOME
+55 21 3086-5501
www.novahome.com.br

NUSA DUA
+55 47 3367-5504
www.nusadua.com.br

O

O GALPÃO
+55 21 2254-5400
www.ogalpao.com.br

OFICINA J.MANGABEIRA
+55 19 3867-1275
www.jmangabeira.com.br

OFFICINA MÓVEIS
+55 54 3282-1290
www.officinamoveisgramado.com.br

ORBHES - RESTOPEDIC
+55 47 3376-8400
www.orbhes.com.br

ORNAMENTAL ART DESIGN
+55 48 3651-1300
www.santaluziamolduras.com.br

P

P&C ARTEMOBILI
+55 54 3242-1890
www.pcartemobili.com.br

PARMA MÓVEIS
+55 32 3539-2500
www.parmamoveis.com.br

POLLO DECOR
+55 31 3539-7000
www.pollodecor.com.br

POLLUS
+55 17 3426-1234
www.pollusmoveis.com.br

PRATARIA ALVES
+55 11 2093-7941
www.pratariaalves.com.br

PUNTO MOBILE
+55 54 3462-1802
www.puntomobile.com.br

Q

QUADRUM E ART
+55 11 3222-7612
www.quadrumeart.com.br

R

RAFFINATO
+55 41 3297-1213
www.raffinato.ind.br

RARO REQUINTE
+55 51 3766-1676
www.rarorequinte.com.br

RECLINERS
+55 19 3486-7512
www.recliners.com.br

RENAR MÓVEIS
+55 49 3246-9500
www.renar.com.br

RIBEIRO E PAVANI
+55 11 3414-1000
www.ribeiroepavani.com.br

RIVATTI MÓVEIS
+55 54 3025-9300
www.rivatti.com.br

S

SALVATORE DECOR
+55 51 3552-2500
www.salvatoredecor.com.br

SAMEC MÓVEIS
+55 44 3264-1433
www.samecmoveis.com.br

SANDRA FUGANTI
+55 43 3327-6648
www.sandrafuganti.com.br

SANKONFORT
+55 11 2131-3888
www.sankonfort.com.br

SARQUIS SAMARA
+55 43 3321-0186
www.sarquissamara.com.br

SCARAZZATO
+55 43 3256-9560
www.scarazzato.com.br

SERRA GAÚCHA ESTOFADOS
+55 54 3452-4281
www.serragauchaestofados.com.br

SIER MÓVEIS
+55 32 3539-2100
www.siermoveis.com.br

SILVIA HERINGER
+55 62 3247-0804
www.silviaheringer.com

SPAZIO NOBRE
+55 54 3274-8800
www.spazzionobre.com.br

STAR MOBILE
+55 54 3462-6631
www.starmobileestofados.com.br

STEEL FORMA
+55 43 3337-4742
www.steelform.com.br

STUDIO CASA
+55 41 3649-1664
www.studiocasa.com.br

STYLOFINO
+55 11 4443-2635|
www.stylofino.com.br

SUKA STILE SMALTATO
+55 11 5041-4834
www.suka.com.br

T

TAFONA MÓVEIS
+55 47 3343-1043
www.tafona.com.br

TAPECOURO
+55 16 3727-1164
www.tapecouro.com.br

TAPETAH
+55 11 2458-0121
www.tapetah.com.br

TAPETES SÃO CARLOS
+55 16 3362-4000
www.tapetessaocarlos.com.br

TAPIS
+55 11 3826-0077
www.tapis.com.br

TEMPUS
+55 11 2638-3743

TESSUTI ESTOFADOS
+55 44 3244-9028
www.tessutiestofados.com.br

TIRONI
+55 47 3370-4077
www.estofadostironi.com.br

TISSOT MÓVEIS
+55 54 3421-4000
www.tissot.com.br

TOPDECOR
+55 47 3035-2808
www.topdecor.ind.br

TOQUE DE ARTE
+55 32 3574-3789
www.toquedeartedesign.com

TRADEFLOW - TFL
+55 11 5084-4362
www.tflbr.com

TRAPOS E FIAPOS
+55 86 9910-0101
www.traposefiapos.com.br

TREELUX BRAZIL
+55 51 3062-3233
www.treeluxbrazil.com.br

TREES&CO
+55 11 2738-0235
www.treesco.com.br

T.S. BRASIL
+55 19 3902-9083
www.ts-brasil.com

TUMAR
+55 54 3463-8533
www.tumar.com.br

U

UNIVERSUM
+55 54 3293-1488
www.universum.com.br

UNUE
+55 43 3336-1114
www.markaestofados.com.br

URBAN BRASIL
+55 11 3225-0049
www.urbanbrasil.com.br

V

VIA STAR
+55 11 2225-9090
www.viastar.com.br

VILLE ART
+55 54 3292-3841
www.villeart.com.br

VIMEZA
+55 54 3283-1622
www.vimeza.com.br

VOLER
+55 54 3293-3111
www.voler.com.br

W

WHAREHOUSE
+55 11 5524-0476
www.wharehouse.com.br

VERSATILIDADE E ELEGÂNCIA

Sofás Verdadeiramente Personalizados
Combinação Perfeita de Exclusividade e Customização

Projeto Arquiteta Daniela Mendonça

A garantia de uma marca internacional
Disponíveis em lojas especializadas.
www.rombrasil.com.br | 55 (54) 2109 3000

ROM

passion : créer

ABIMAD